TOYOLPAN

Nuestras formas, nuestras costumbres, nuestra vida

Sembrando Saberes

Principios, valores y normas de mi comunidad

Número 3, Año 2, Enero-Junio 2024
ISSN 2992-7331

TOYOLPAN

Nuestras FORMAS
Nuestras COSTUMBRES
Nuestra VIDA

Número 3, Año 2, Enero-Junio 2024

COLABORADORAS Y COLABORADORES

Adriana Castulo Pineda
Alondra Ortíz Almaráz
Belly Julissa Lara Blas (Ixhi.Blas)
Carolina Flores López
Coordinador de Campesinos Sembradores
Cristóbal Shilón Patishtán
Elena Cruz
Felicitas Severiana Guerrero Cruz
Gelacia Saavedra Fuentes
Guardabosques comunitarios del bosque de Santa Rosa Xochiac
Hugo René Ballado Poot
Jorge Luís Cruz García
Karla Paola Reyes Osorio
Levi Yair Alvarado Rosales
María Candelaria May Novelo
Martha Verónica Kú Martínez
Oscar Laurentino Chan Dzul
Perla Lorena Romero Gaeta
Rode Soralla Procopio López
Rodrigo Mejía Ramírez
Teresa Lino Bello
Tomás Valderrama Ramírez
Vania Zoé Bravo Ramírez
Víctor Hernández Islas
Yajahira Miguel Toribio
Yennyfer Islas Modestor
Yuridia Itzel Cervantes Mina

CONSEJO EDITORIAL

Cristian Aurelia Rodríguez López
Liliana Garay Cartas
Mónica Díaz Cardozo
Wendy Puebla López
Isabel Moreno Cruz
Roberto Román Arias
Levi Yair Alvarado Rosales
Genesis Adonaí Zorroza García
Martha Verónica Kú Martínez
Hugo René Ballado Poot

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Rosa Jazmín Salgado Aranzueta

ARTISTA ILUSTRADOR

Cristóbal Shilón

EDITORA RESPONSABLE

Ilhuikatzin Anauak Soto López

VINCULACIÓN Y DIFUSIÓN

Lorena Romero Gaeta
Areli Torres Nava

EQUIPO COORDINADOR

Edith Martínez Leal
Gabriela Guzmán González

DIRECTORA

Ariadna Marcela Ortega Romero

TOYOLPAN, Año 2, No. 3, Enero-Junio 2024, es una publicación semestral editada y distribuida por PROMOCIÓN Y ACCIÓN PARA EL DIÁLOGO INTERCULTURAL Y LOS DERECHOS HUMANOS A.C. Presidente Carranza 137-A primer piso, Colonia Del Carmen, C. P. 04100, Coyoacán, Ciudad de México. Tel: 55 5663 7876. Editora responsable: Ilhuikatzin Anauak Soto López. Reservas de Derechos al Uso Exclusivo en tramite, ISSN: 2992-7331, ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor, Licitud de Título y Contenido No. 17568, otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Impresa por LITO RODA, S.A. DE C.V., Escondida No. 2, Col. Volcanes, Delegación Tlalpan, C. P. 14640, CDMX., de este número se imprimió un tiraje de 500 ejemplares.
TOYOLPAN es un espacio colectivo, destinado a la expresión de pensamientos, voces y miradas provenientes de distintos horizontes, nace con el fin de visibilizar los diversos saberes y conocimientos que envuelven nuestra realidad. Los artículos y la información contenida en la revista son responsabilidad de sus autores. PROMOCIÓN Y ACCIÓN PARA EL DIÁLOGO INTERCULTURAL Y LOS DERECHOS HUMANOS A.C. es ajena a las opiniones aquí presentadas. Se difunden como parte de un ejercicio de promoción de la pluralidad.

CONTENIDO

Presentación 4
Sembrando Saberes

A trenzar nuestras historias 6
María Candelaria May Novelo
Teresa Lino Bello
Felicitas Severiana Guerrero Cruz

¿Y para ti qué es la tierra? 18
Significaciones sociales de estudiantes campesinos e indígenas de la Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo por Levi Yair Alvarado Rosales
Percepción y organización comunitaria sobre los elementos naturales del territorio de "El Espinal" por Vania Zoé Bravo Ramírez

Nuestra vida 30
Perspectiva filosófica del sistema normativo totonaco por Pedro Jerónimo Márquez

Letras floridas 40
Regresare a mi pueblo por Rode Soralla Procopio López
Anhelos del pueblo maya por Oscar Chan Dzul
Volar por Belly Julissa Lara Blas

Querida amiga 44
Carta a una hermana por Gelacia Saavedra Fuentes y Yajahira Miguel Toribio

¿Te cuento un cuento? 48
El cuento de Dolores y Benavides por Hugo René Ballado Poot
Las huellas del duende por Karla Paola Reyes Osorio

Semillas de colaboración 52
Brigadas de voluntariado del Taller Ambulante Pädi

Mural comunitario 56
Imágenes de Cristóbal Shilón Patishtán y Martha Verónica Kú Martínez

¡A jugar con el tecuani! 60
Sopa de letras en Maya-Español por Cristian Aurelia Rodríguez López

¡Perifoneo! 62
Convocatoria para participar en el próximo número

Presentación

Sembrando saberes:
Preservar los principios, valores y normas de mi comunidad

El proyecto *"Toyolpan. Nuestras formas, nuestras costumbres nuestra vida"* es un espacio colectivo, destinado a la expresión de pensamientos, voces y miradas provenientes de distintos horizontes, con el fin de documentar los diversos saberes y conocimientos que envuelven nuestra realidad; diferentes formas de sentir, percibir e interpretar el mundo, que se han construido, transmitido y preservado de generación en generación; así como aquellas experiencias que se han gestado en un sistema en el que ha prevalecido un modo de vivir sobre otros.

En el primer año, Toyolpan se centró en el inicio y la conclusión de un ciclo de trabajo en torno a los saberes sobre la identidad inspirados en el trabajo de siembra con la tierra. Este 2024, la revista está dedicada a los principios, valores y normas comunitarias.

Con este primer número del año, iniciamos un nuevo ciclo, una vez más se logra un encuentro en este espacio común. *Sembrando saberes: Principios, valores y normas de mi comunidad*, recupera el trabajo de muchas personas que colaboraron con sus experiencias, sentires y saberes.

Las contribuciones que estás por leer provienen de diversos rincones del país, Peto, Yucatán; Hueyapan, Puebla; Santiago Yucuyachi, Oaxaca; el Estado de México; Tenango de Doria, Hidalgo; Filomeno Mata, Veracruz; Santiago Atitlán Mixe, Oaxaca; Sanahcat, Yucatán; Tuxtla Gutiérrez, Chiapas; Tepenahuac, Chicontepec, Veracruz; Tihosuco, Quintana Roo; Villa Vicente

Guerrero, Centla, Tabasco; Santa Rosa Xochiac, Álvaro Obregón; Embarcadero de Cuemanco, Xochimilco; Yakampot (Yok Pot), San Juan Chamula, Chiapas; y José María Morelos, Quintana Roo.

Entre las secciones descubrirás inmersas manifestaciones que, desde otra mirada, tienen algo que decirnos sobre sus principios, valores y normas. Así, encontrarás las historias de María Candelaria, Teresa y Felicitas que nos comparten un pedacito de su vida en su comunidad; dos trabajos sobre el significado de la tierra; una investigación que aborda el sistema normativo totonaco; tres poemas y dos cuentos que con cada línea te trasladan a otro tiempo, espacio y lugar.

Esperamos que esta propuesta continúe creándose de manera conjunta, que transmita las múltiples ideas, manifestaciones y expresiones que existen en un mismo tiempo y espacio y que abone al respeto de nuestras formas, nuestras costumbres, nuestras vidas y nuestros derechos.

Todo esto y más de la voz de mujeres y hombres que desde sus territorios traspasan kilómetros de distancia con su presencia viva en las palabras de este proyecto envuelto en las imágenes recibidas del pintor muralista Cristóbal Shilón. Esperamos que esta edición abone con la siembra de nuestras formas, nuestras costumbres, nuestra vida.

A TRENZAR NUESTRAS HISTORIAS

Esta sección guarda los relatos de mujeres cuya trayectoria ha impactado en la vida de su comunidad, en el respeto de los derechos colectivos o en el fortalecimiento de derechos de las mujeres.

08

María Candelaria May Novelo

Perteneciente a una comunidad Maya en Yucatán.

11

Teresa Lino Bello

Integrante de la comunidad de Hueyapan, Puebla.

13

Felicitas Severiana Guerrero

Originaria de Santa Rosa de Juárez, Municipio de Santiago Yucuyachi, región mixteca del Estado de Oaxaca.

María Candelaria May Novelo

Perteneciente a una comunidad Maya de Yucatán

Por Martha Verónica Kú Martínez
Entrevista realizada el 24 de abril de 2024. Valladolid, Yucatán

> *"Soy María Candelaria May Novelo, mujer indígena maya feminista interseccional, antirracista, decolonial, antipatriarcal, ecofeminista y comunitaria. De frente y a través de diversas intensidades las violencias se impactaron en mi vida, sobreviví y en medio del dolor, del caos y con mil heridas decidí reunir mi coraje y construir una mejor vida para mí, a pesar de todo y de todos."*

María Candelaria May Novelo, Candy May, como le llaman con cariño, reconocimiento y admiración nació y reside en Valladolid Yucatán. Es una mujer valiente y luchadora, con un profundo sentido de justicia y equidad. Desde su identidad maya, ha enfrentado múltiples formas de opresión y discriminación, tanto dentro de su propia comunidad como en la sociedad en general. Su conciencia feminista la ha llevado a cuestionar y desafiar las normas patriarcales que perpetúan la desigualdad de género. Como profesionista comprometida, ha utilizado su educación y conocimiento para abogar por los derechos de las mujeres, las infancias, las juventudes y la diversidad sexual.

Su incansable activismo la ha llevado a enfrentar la misoginia, el racismo y la violencia de género, convirtiéndola en voz valiente en la lucha de la igualdad. Su trabajo, a favor de la cultura, la lengua los derechos humanos y el medio ambiente ha sido una constante en su vida, asimismo ha en-

> *Soy una mujer fuego, convicción, entusiasmo, voluntad, luz, sororidad y amor, pero soy también una mujer límite, coraje, determinación y tolerancia cero a lo que no quiero para mí ni para nadie.*

frentado diversas amenazas y represalias por parte de aquellos que buscan silenciar su voz. A pesar de todo, ella se mantiene firme en su convicción de lograr un mundo más justo y equitativo.

Como mujer de origen Maya, Candy vive un proceso de autoresignificación étnica que la lleva a abrazar sus raíces, a valorar su herencia, pero también a reconocer las duras historias de discriminación, violencia, clasismo y estigma que la comunidad Maya ha enfrentado a lo largo de la historia. Candy, con lágrimas en los ojos, relata la devastación de las comunidades indígenas, destrozadas por sistemas implacables que las ha dejado en la miseria. Su voz entrecortada resuena con el dolor de su padre, quien luchó con todas las fuerzas para ofrecerle un futuro digno, aunque para ello tuvo que negarle aprender su propia lengua. La decisión de privar a Candy de su idioma materno, pensando que le estaban haciendo un favor, fue solo otro acto de opresión en un largo historial de injusticias. Ahora, Candy ha decidido tomar un camino diferente, dedicando su vida a la educación con un enfoque político que defienda y honre la cultura Maya, en un intento desesperado por sanar las heridas de un pueblo olvidado y maltratado.

En el 2006, Candy asume el cargo de Directora en la comunidad de Dzinup Yucatán. Su nombramiento en esta escuela se percibió como un castigo, debido a su interés por trabajar en favor de los derechos de las infancias, algo que no era del agrado de algunos docentes que tenían prácticas inadecuadas que afectaban la calidad y calidez del servicio educativo. Pronto Candy se convirtió en víctima de violencia institucional y laboral, condicionada tanto por la violencia de género como por prejuicios étnicos. A pesar de portar con orgullo el hipil, prenda tradicional de la península de Yucatán, Candy era objeto de burlas por parte de los hombres de la escuela: "A mis espaldas me llamaban huira o india haciendo alusión despectiva de mi apellido Maya.

A pesar de la presencia de maestros poco comprometidos y casos de presunto acoso sexual hacia los alumnos, Candy se esforzó por impulsar la reforestación de la escuela y por abrir sus puertas a la comunidad, permitiendo que los niños y niñas aprendieran más sobre su lengua y cultura. Además, logró que el hipil se convirtiera en el uniforme escolar, generando así un sentimiento de empoderamiento y seguridad de las infancias desde su identidad Maya: "Si los niños y niñas están convencidos de quienes son, van a crecer con mayor seguridad y empoderamiento, a diferencia de las personas adultas que no tuvieran esta oportunidad".

El 26 de octubre de 2017, Candy fundó el Centro Cultural y de Derechos Humanos "Casa Colibrí", el cual simboliza su proceso de autoidentificación como sujeta de derechos individuales y colectivos, así como su transformación como madre y educadora. Este espacio fue creado con la intención de ser un lugar de reunión para las mujeres de la comunidad, donde pudieran compartir, soñar juntas y organizar sus

> *Soy las mujeres que he escuchado, acompañado, defendido, las niñeces a quienes he contado un cuento, las juventudes que se acercan por escuchar, soy las marchas concurridas que gritan por una mejor vida, soy cada persona y experiencia con las que he interactuado, eso y mucho más me hacen ser agradecimiento expreso que camina y se expande.*

> *Soy las tardes cálidas sobre "Casa Colibrí-Centro Cultural y de Derechos Humanos", las flores que ahí por las mañanas alegran con su colorida presencia, los árboles que se mecen con el viento, el agua que descansa en el fondo del pozo, el fuego ardiente sobre las brasas coloradas, los colibríes que revolotean en los jardines de este espacio que le da sentido y convicción a mi vida.*

luchas. "El propósito de este centro es la educación, promoción y defensa de los derechos humanos desde las periferias". En este centro se llevan a cabo eventos artísticos y culturales para prevenir la violencia machista y capitalista, se organizan las marchas, concentraciones y acciones de denuncia por los derechos humanos y del territorio. También se brinda apoyo directo a mujeres víctimas de discriminación y violencia. Candy ha sido un ejemplo para muchas mujeres mayas cuyo trabajo ha servido de inspiración para la construcción de feminismos mayas. Actualmente, el centro cuenta con 13 sedes en comunidades indígenas de Yucatán, Campeche y Quintana Roo. La valentía y determinación de Candy es admirable. A pesar de las dificultades y obstáculos, ella persevera en su lucha por la justicia y la igualdad. Nos hace cuestionarnos cómo podemos contribuir a cambiarlo, a través de la solidaridad y la empatía hacia aquellos que sufren las consecuencias de la opresión. Es importante reconocer y apoyar a personas como Candy May, que buscan un mundo más justo y equitativo para todos.

Martha Verónica Kú Martínez
Agroecóloga, feminista, activista y defensora de derechos humanos. Originaria del pueblo maya yucateco de Peto.

Palabras de la entrevistadora

> ***La lucha de Candy May es un claro ejemplo de valentía y determinación en la búsqueda de justicia y equidad. Desde su identidad maya, ha experimentado de primera mano la opresión y discriminación que enfrentan muchas mujeres dentro y fuera de su comunidad. Su conciencia feminista la ha llevado a cuestionar las normas patriarcales que perpetúan la desigualdad de género, desafiando el status quo y abogando por un cambio significativo. Candy May ha sido una incansable defensora de la naturaleza, la lengua y la cultura maya. Ha trabajado arduamente para concienciar a la comunidad sobre la importancia de preservar el medio ambiente y participando en campañas de reforestación. Además, ha dedicado su tiempo y esfuerzo a promover la preservación de las lenguas indígenas y la diversidad cultural para revitalizar y mantener vivas las tradiciones de su comunidad. Gracias a su dedicación y compromiso, Candy May ha logrado inspirar a otros a unirse a su causa y trabajar juntas por un mundo más sostenible y respetuoso con la diversidad cultural y libre de violencia.***

Teresa Lino Bello

Integrante de la comunidad de Hueyapan, Puebla

Por Lorena Romero Gaeta

Entrevista realizada el 10 de mayo del 2024

> *Teresa Lino Bello, "Doña Tere", como comenta que la conocen comúnmente, se autodescribe como "Mujer nahua, hablante de esta bella lengua". Desde hace más de 40 años ella y otras mujeres de su comunidad, en la Sierra Nororiental de Puebla, han unido esfuerzos para recuperar las tradiciones de la producción, teñido y bordado de textiles propios de las vestimentas de sus ancestros.*

Habitante del municipio de Hueyapan, en la Sierra Nororiental del estado de Puebla, Doña Tere, junto con otras mujeres de su comunidad, han trabajado en las últimas cuatro décadas para recuperar los métodos de producción, teñido y bordado de textiles típicos de su pueblo.

Anteriormente, el trabajo artesanal se enseñaba de manera cotidiana, como lavar, barrer, cocinar o desgranar, pues se consideraba que cada mujer debía aprender a elaborar su propio chal bordado. Doña Tere recuerda que cuando era niña, su abuela le hizo un lienzo para que pudiera utilizarlo en la misa o en las fiestas. Ella aprendió desde muy joven, su abuela paterna tejía mucho y con ella conoció los primeros textiles; mientras que con su abuela materna recolectaba hierbas para el teñido. Los materiales se obtenían en el mismo pueblo, cuando había más espacio y la cría de ganado era abundante.

Con el tiempo, estas prácticas se fueron perdiendo debido, principalmente, a la llegada de gente nueva y los actos de discriminación que sufrían al portar sus trajes orgiriales "hubo un tiempo en el que el traje típico tenía que ser vestido por debajo de otras prendas para evitar insultos y malos tratos", menciona.

Desde hace poco más de cuarenta años, Tere y un grupo de mujeres han unido esfuerzos para recuperar las técnicas ancestrales de tejido, teñido y bordado, con el objetivo de que las nuevas generaciones conserven su identidad cultural. A través de diversas capacitaciones, y de la mano de algunas mujeres del pueblo (que aún reproducen las prendas de manera artesanal), han podido re-aprender varias técnicas de teñido, hervido y fermentado.

"Producir textiles es fácil pero son varios procesos que uno tiene que ir cumpliendo. Para teñir es como un ritual porque se tiene que tomar su tiempo, no se puede saltar porque si no, no sale. Cada cosa lleva su tiempo".

En la actualidad, la lana se compra en localidades cercanas y las tintas básicas como la grana cochinilla o el añil se adquieren en Oaxaca, mientras que algunas flores y frutas se recolectan en el campo. En el municipio existe una pequeña producción de lana que es utilizada, principalmente, en la producción de prendas muy especiales.

Esta actividad les ha dado, a Doña Tere y al resto de su comunidad, la oportunidad de conocer sobre el significado de los elementos de los tintes y bordados, así como de aprender sobre la cosmovisión del pueblo al que pertenecen.

Esto se ve reflejado en los íconos que son utilizados en los textiles, los cuales expresan algunos aspectos de la cultura y de los elementos naturales de su comunidad. Lo que les ha ayudado a valorar sus tradiciones y conocimientos.

"Cuando decidimos salirnos de la rutina y empezar a organizarnos, la gente nos decía indecentes o rebeldes. Actualmente se usan orgullosamente los trajes tradicionales en la iglesia o escuelas y ya no causa escándalo como antes"

Para Doña Tere, la importancia de seguir con estas tradiciones radica en la conservación de la identidad cultural y la transmisión de saberes y de las raíces culturales a las nuevas generaciones. El proceso de tejido, teñido y bordado de textiles tiene una historia que proviene de la época prehispánica y que hoy constituye una herencia cultural tangible e intangible de su pueblo.

El colectivo al que pertenece es llamado *tamachij-chihuatl*, y su trabajo se puede encontrar en las diferentes redes sociales.

Lorena Romero Gaeta
Investigadora social y ambiental. Estudió la licenciatura y maestría en la UNAM. Actualmente colabora en Centro CUIMARI. Originaria del Estado de México.

Palabras de la entrevistadora

"Al igual que en muchas comunidades y pueblos indígenas, los procesos de desarrollo, propios de la modernidad, han contribuido con la constante pérdida de costumbres, tradiciones, normas, principios y valores de las diferentes poblaciones. Esfuerzos como los realizados por el colectivo tamachij-chihuatl, pueden contribuir a la recuperación de dichos elementos, a través de acciones de conservación y fortalecimiento de la identidad cultural y la transmisión de saberes tradicionales a las nuevas generaciones."

Felicitas Severiana Guerrero Cruz

Originaria de la comunidad Santa Rosa de Juarez, municipio de Santiago Yucuyachi, en la región mixteca del Estado de Oaxaca

Por Vania Zoé Bravo Ramírez
Entrevista realizada el 13 de abril de 2024

> *"Soy una mujer orgullosa de mis raíces santarroseñas que trabajó en el campo cuidando a sus hijos y luchando porque nunca les faltara un taco."*

Mi abuela es originaria de la agencia municipal Santa Rosa de Juárez, del municipio de Santiago Yucuyachi, que pertenece a la región mixteca del Estado de Oaxaca. Desde que tiene uso de razón, recuerda que el trabajo de cocina fue lo primero que aprendió, de niña se ocupaba de las labores domésticas como preparar atole, poner el nixtamal, hervir frijoles, cocer huevos, entre otras cosas. Además, se hacía cargo de preparar tortillas *correosas*[1] a sus padres para que las llevaran consigo todos los domingos, cada que salían a buscar lajas o piedras lisas, que tuvieran un metro de largo y medio metro de ancho aproximadamente, para elaborar la mano del *metate* o *metlapil*, molcajetes y metates. Ella también aprendió a hacerlos y, junto con sus padres y sus hermanas, salían a venderlos a pueblos como Tlapa de Comonfort y Juxtlahuaca.

[1] Un tipo de tortilla que es muy dura, grande y redonda; similar a las que se utilizan para preparar las tlayudas.

En aquellos años, menciona mi abuela, no había carros y se tenían que ir caminando, andando a pie tardaban al menos tres días en llegar.

"Mi papá era pobre pero honrado, no fuimos a la escuela porque teníamos que ayudarlo y como todas éramos mujercitas no había algún hombre que lo apoyara con el trabajo pesado. Le ayudábamos a acarrear arena o tierrecilla e ir a juntar majada de vacas, caballos y burros para formar un horno redondo, al que le echábamos un terrón de cal porque también se dedicaba a hacer teja".

Cuando tenía diecisiete años, su padre la obligó a casarse con mi abuelo. Dentro de esa relación, mi abuela sufrió violencia física y verbal porque mi abuelo la celaba mucho, ya que ella era mucho más joven que él. Además, era alcohólico y en algunas ocasiones la agredió físicamente con golpes e incluso ella sola tuvo que encargarse de los nueve hijos que parió porque mi abuelo se responsabilizaba muy poco de ellos. En algunas ocasiones se apoyaba de su hermana Rosa y de su madre Juana para poder mantenerlos. Mis tíos se criaron con huaraches de correa y ropa vieja que conseguía mi bisabuela, ella se ocupaba de cortar a la medida los vestidos de mis tías o las camisas para mis tíos. En varias ocasiones, para poder alimentarlos, tenía que ir caminando hasta San Luis, comunidad del municipio de Santiago Tamazola, y pedirle a un señor que le diera una gruesa de naranja o plátano para venderla de casa en casa y ganar unos centavitos.

Después de haberme cantado algunos versos mientras la entrevisto y recuerda con alegría sus días como cantora, le pregunté cómo aprendió a cantar. Luego se detiene un poco y me cuenta que desde que era niña se interesaba mucho por aprender los cantos que escuchaba en la iglesia, cada vez que participaba como mariposita -niñas vestidas de blanco que le dejaban flores a la Virgen en cada misterio durante los rezos-. En aquel entonces se maravillaba escuchando a las difuntas Linda, Josefina, Librada, Macedonia y Simona. Según las historias que le contaba mi bisabuela Juana, estas señoras aprendieron a rezar y cantar de otras mujeres conocidas como "tulcingueñas" que llegaban de Tulcingo de Valle, del estado de Puebla. Asimismo, cuando tenía ocho años aprendió a bailar y cantar un baile en pareja, acompañado de versos, conocido como "La Zagala" que tradicionalmente se baila cada treinta y uno de diciembre en el pueblo. Fue doña Graciana Andrade quien la enseñó a bailar y darle el tono a los versos, aunque no se sabe quién le transmitió este conocimiento a doña Graciana, se cree que las "tulcingueñas" también se lo heredaron.

La primera vez que mi abuela participó como cantora y rezandera fue hace treinta años, aproximadamente cuando uno de sus primos, el tío Copio, fue mayordomo del pueblo y se acercó a ella para pedirle que se animara a sacar las posadas porque ella conocía los cantos, los rezos y el baile de la Zagala. Mi abuela decidió asumir la responsabilidad y comenzó a armar un grupo

de mujeres rezanderas y cantoras conformado por tía Tencha, tía Lupe, sus hijas Gloria y Enriqueta, y su hermana Rosa. A partir de entonces continuó rezando y cantando, sin embargo, tuvo que cruzar la frontera entre nuestro país y Estados Unidos en medio del desierto ocho años después, en busca de mejores oportunidades de vida. Luego de dos años regresó a vivir a la Ciudad de México y finalmente, cuando tenía sesenta y dos años, uno de mis tíos les arregló papeles a ella y a mi abuelo para que vivieran con él, porque comenzaban a envejecer, no había quién los cuidara en la Ciudad porque prácticamente mis tíos emigraron a ese país desde que eran jóvenes y sólo ellos podían hacerse cargo de su cuidado estando allá.

A diferencia de muchos otros pueblos y comunidades de la zona, en Santa Rosa de Juárez existen dos celebraciones importantes en el mes de diciembre relacionadas con el nacimiento del "Niño Dios". Se realizan posadas, que comienzan el diecisiete de diciembre y culminan la madrugada del veinticinco para festejar al "Niño Dios de la Navidad". Por otro lado, a partir de la tarde, de ese mismo día, comienzan las posadas para festejar al "Niño Dios del Año Nuevo", al que se le hace una fiesta más grande, una celebración mayor que comenzó gracias a la señora Imelda Cuenca. Para anunciar las posadas se avienta un cuete y repican las campanas de la iglesia, minutos antes las cantoras deben llegar a la casa donde se quedaron la Virgen María y el santo José para trasladarse a la nueva casa donde serán recibidos. Las personas que asisten a las posadas tienen que formar dos filas, los santos se colocan en medio, detrás de ellos va el grupo de cantoras y la banda, formando una peregrinación. Al llegar a la nueva casa cantan pidiendo posada, cuando entran se disponen a rezar un novenario y, finalmente, las personas que recibieron a los santos entregan aguinaldos a los asistentes y en algunas ocasiones regalan juguetes, avientan pelotas, reparten café o té de hojas de limón. El veinticinco y treinta y uno de diciembre se acostumbra algo diferente, en la iglesia se regala pozole, café y pan. Muchas familias se reúnen en ese espacio para compartir dichos alimentos. Igualmente, se quiebran piñatas y se queman toritos y castillos de lumbre. La convivencia se genera entre las personas del pueblo y los habitantes de otras comunidades como Santiago Tamazola y Santiago Yucuyachi.

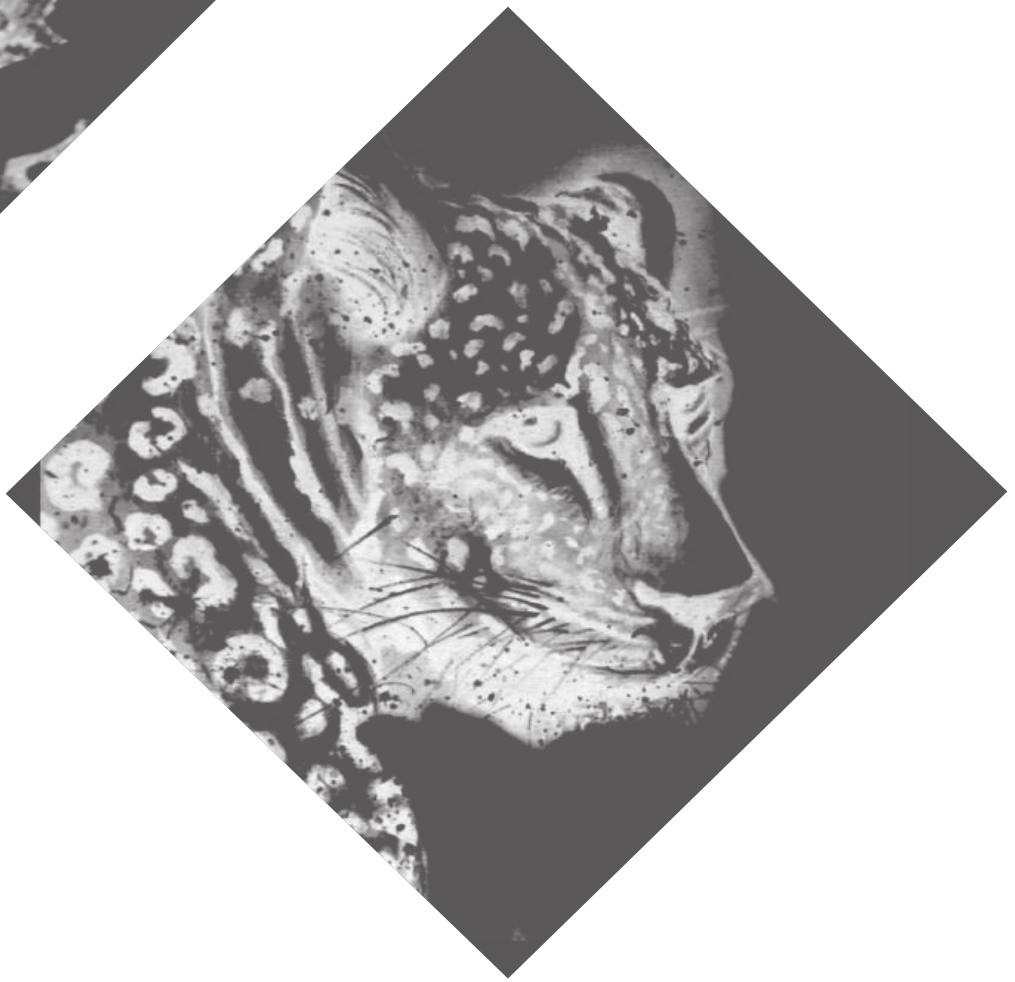
Las rezanderas y cantoras son consideradas como miembros de la comunidad que son muy importantes ya que sin ellas no sería posible realizar ambas festividades llenas de alegría, música y cantos. Recuerdo que cuando yo era niña e iba a visitar la casa de mi abuela cuando tenía vacaciones, los mayordomos llegaban a buscarla para pedirle que saliera a rezar y cantar en las posadas, además de bailar "la Zagala" cada treinta y uno de diciembre.

Los cantos y rezos que mi abuela conoce han sido transmitidos de generación en generación, sus hijas y nietas los conocemos. A mi madre, que en paz descanse,

le contagió el gusto por formar parte de estas fiestas y fue ella la primera en promover que las posadas también estuvieran acompañadas de niñas y niños que caracterizan a la Virgen Maria, el santo José y los Reyes Magos. En una ocasión, yo me vestí de la Virgen María y mi hermano de Baltazar. También participé como madrina del "Niño Dios de Navidad" porque mi mamá quiso asumir ese cargo, regalamos aguinaldos y quebramos piñatas en la cancha del pueblo.

Con sus ochenta y siete años, su cabello rizado y blanco, siendo ciudadana del Estado de California de Estados Unidos, mi abuela no olvida sus orígenes, todavía se entusiasma por bailar, cantar y rezar en las posadas cada vez que regresa al pueblo. No obstante, se siente frustrada por no poder hacer todas esas cosas, porque tiene problemas en los pulmones y en la espalda. A pesar de eso, el año pasado mi familia reunió dinero para regalar una posada el veintidós de diciembre. Ella me comentó que como parte de la posada que daríamos, quería cantar los versos que se cantaban hace muchos años para pedir canelones y cacahuates, mismos que se dejaron de cantar porque las señoras que ahora forman parte del grupo de rezanderas y cantoras también han envejecido. Me senté a un costado de su cama y juntas escribimos los versos, algunos ya no los recordaba pero poco a poco terminamos de darles una coherencia lógica. Después de eso fui corriendo a la casa de una de las cantoras para entregarle una copia de los versos que elaboramos para que los compartiera con el resto de las señoras.

En mí, mi abuela sembró una semilla que germinó en mi niñez para acompañarla en cada posada. Luego tuve que emigrar a la Ciudad de México durante mi adolescencia para estudiar la preparatoria y la Universidad, por lo que se era muy difícil volver al pueblo cada año para tomarla de la mano y cantar junto con ella. Sin embargo, procuro continuar con su legado haciéndome partícipe en las fiestas del pueblo, cantando los versos que me enseñó en el patio de la casa grande, compartiendo el taco ó a un costado de su cama.



Vania Zoé Bravo Ramírez

Bióloga originaria de la región mixteca baja de Oaxaca, nacida en Huajuapan de León, criada en los pueblos de mis padres y mujer migrante que ha transitado la mayor parte de su vida en la Ciudad de México. Sueño y creo diferente, en colectivo, de una revolución, entre otras causas, nacida de la bicicleta.

Palabras de la entrevistadora

“Considero que gran parte de los valores, normas y principios del pueblo de mi madre y de mi abuela, que también siento mío, son diversos. Probablemente están implícitos en el texto, pero se puede entender que la transmisión de conocimientos de generación en generación es primordial para preservar que las fiestas se sigan celebrando, así como el sentido de responsabilidad para asumir un cargo como mayordomo, cantora, rezandera, topil o agente municipal; aspectos que dan como resultado que el pueblo se organice para beneficiar a todos sus miembros.”

¿Y PARA TI, QUÉ ES LA TIERRA?

Con la finalidad de documentar las diferentes relaciones que se tienen con el territorio, en esta sección se presenta un trabajo a modo de reportaje, entrevista o avance de investigación, que dé cuenta de la importancia y significado de la tierra para las comunidades.

¿Y para ti qué es la Tierra? Significaciones sociales de estudiantes campesinos e indígenas de la Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo

Levi Yair Alvarado Rosales
Licenciado en Desarrollo Sustentable por la Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo. Actualmente trabaja como profesor asignado en la misma universidad en la división académica de ciencias y medio ambiente.

Resumen

A continuación, se presenta una descripción y reflexión sobre los significados que algunos jóvenes indígenas y/o campesinos le dan a la Tierra. Dicho trabajo representa un primer acercamiento al objeto de estudio "Representaciones Sociales del Medio Ambiente en Jóvenes Indígenas de la Sierra Oriental de Hidalgo".

Introducción

En los estudios sobre significaciones o representaciones sociales se pretende explorar los conocimientos, saberes, creencias, valores y prácticas que tienen determinados sujetos con respecto a hechos, fenómenos, procesos, lugares o contextos de una realidad particular (Rodrígues, Paba, Paba, Obispo, & Cortés, 2019). Estos estudios le otorgan un valor epistemológico de igual importancia a las voces de los sujetos locales que desde su vida cotidiana construyen sus propias realidades y, por lo tanto, su identidad. Ello, ante el carácter dominante de la ciencia que legitima el conocimiento a través de instituciones.

En este entendido, en la urgencia de construir sociedades sustentables para la superación de la sociedad del riesgo, es necesario que también se construya un entramado de relaciones interculturales en donde el conocimiento sobre la realidad se construya en un verdadero diálogo de saberes. En este diálogo intercultural, no sólo se legitima el conocimiento de la ciencia institucionalizada, sino también el conocimiento de la ciencia institucionalizada, sino también el conocimiento de los pueblos que se transmite a través de las generaciones.

Desde los años setenta se ha comenzado a revalorar la pertinencia ecológica de las sabidurías tradicionales (Toledo & Barrera-Bassols, 2009), es decir, se ha reflexionado sobre la importancia de los pueblos indígenas u originarios en la construcción de la nueva sociedad planetaria o sustentable. Se ha comprobado que existe una correlación entre las áreas naturales de mayor biodiversidad y las áreas ocupadas por estos pueblos. Ello sugiere que los conocimientos (corpus), las creencias (cosmos) y las prácticas (praxis) de los pueblos originarios se han construido en una relación dialéctica con la naturaleza.

Por lo anterior, múltiples investigaciones sociales y ambientales han reconsiderado la exploración de este complejo kosmos-corpus-praxis en los pueblos originarios como una estrategia para la construcción del conocimiento desde los pueblos. Según Giddens (1993) el interaccionismo simbólico, como enfoque filosófico post-materialista en la construcción del conocimiento, es la postura contemporánea que sustenta la construcción de estas nuevas epistemologías. De este enfoque han emergido técnicas de investigación como la etnografía y etnología, la etnometodología, la hermenéutica o la observación participante. Todas estas herramientas y técnicas de investigación tienen como objetivo construir el conocimiento de la realidad desde la posición del sujeto en su contexto socio-histórico, más allá del conocimiento legitimado por la ciencia institucionalizada.

En este sentido, la presente investigación tiene como objetivo explorar los significados sobre la Tierra que le dan los estudiantes campesinos e indígenas de la Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo en la División de Ciencias y Medio Ambiente. Esto, como un primer acercamiento al objeto de estudio: "Representaciones sociales del medio ambiente en jóvenes indígenas de la Sierra Oriental de Hidalgo".

Para ello se inicia la investigación partiendo de dos hipótesis. La primera, que los estudiantes, al ser parte de familias campesinas o indígenas de la Sierra Oriental de Hidalgo, poseen un complejo kosmos-corpus-praxis vinculado con la tierra con un sentido simbólico religioso y espiritual que responde al mundo prehispánico de los pueblos originarios. Esta sería una hipótesis optimista de los estudiantes. Sin embargo, se plantea también una hipótesis pesimista en la que se considera que el complejo kosmos-corpus-praxis está intervenido totalmente por la modernidad y la globalización, y, por lo tanto, el mundo simbólico-religioso del México prehispánico ha sido erosionado.

Contexto

La Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo se ubica en el municipio de Tenango de Doria, en la localidad conocida como El Desdaví. Su construcción obedece a la necesidad y urgencia de retomar el patrimonio biocultural de la Región Otomí-Tepehua como insumo para el desarrollo de estos mismos pueblos. En este entendido, el principal eje de atención es para los municipios y localidades de Tenango de Doria, San Bartolo Tutotepec, Huehuetla, Agua Blanca de Iturbide, Acaxochitlán y Metepec. En cuyas localidades coexisten pueblos originarios que hablan la lengua otomí, tepehua y nahua. No obstante, la matrícula estudiantil sobrepasa los límites territoriales alcanzando ciudades como Tulancingo y Pachuca o municipios y localidades de Estados como México, Veracruz y Puebla.

Por lo anterior, la tendencia en la Universidad es atender una matrícula compuesta por jóvenes rurales indígenas y/o campesinos con el objetivo de fortalecer sus saberes en esta construcción alternativa del conocimiento a través del diálogo intercultural. Por ello, resulta relevante explorar las significaciones de estos estudiantes con respecto a la Tierra, en el entendido de que este concepto "Tierra" para los pueblos indígenas se presenta como un elemento sagrado, más allá de lo utilitario en la sociedad industrial moderna.

Metodología

Para la realización del presente trabajo de investigación se seleccionó una muestra compuesta por estudiantes de segundo, cuarto y sexto semestre de las licenciaturas en Desarrollo Sustentable (DS), Producción Agropecuaria Sustentable (PAS) y Turismo Alternativo (TA), programas pertenecientes a la División Académica de Ciencias y Medio Ambiente de la Universidad. Así mismo, se aplicaron 21 entrevistas semiestructuradas con el objetivo de recuperar las significaciones de los estudiantes con respecto a la Tierra. Posteriormente, se realizó un análisis y sistematización de los datos encontrados para presentar una reflexión final a través de una sábana de categorías, identificando elementos lingüísticos que sugirieron significaciones simbólicas-espirituales-religiosos (características de los pueblos originarios) o utilitaristas-materialistas (características de la sociedad moderna industrializada).

Resultados

Derivado del análisis de resultados, se encontró que existe una fuerte influencia de la escuela y el currículo en la construcción de las significaciones de los estudiantes con respecto a la Tierra. En este sentido hay una resignificación de la Tierra.

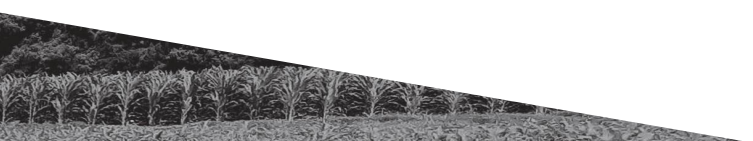
En la mayor parte de las entrevistas semiestructuradas aplicadas, se encontraron elementos lingüísticos que permiten identificar que la Tierra significa "vida", "fertilidad" y "sustento"; del mismo modo, en algunas otras entrevistas se identificaron significaciones que vinculan a la Tierra con la familia campesina y con el "lugar común" que habitamos los seres humanos; también, se encontró que existen significaciones que tienen una influencia muy marcada por el currículum de la escuela, es decir, por su formación profesional en las carreras en las que se encuentran; no obstante, un elemento lingüístico interesante que se encontró, es que en algunas entrevistas los estudiantes utilizaron el pronombre personal "Ella" para referirse a la Tierra, lo que sugiere que para estos estudiantes la Tierra significa más que un lugar o espacio productor de vida, un sujeto, una madre, nuestra madre Tierra. Esto último sería lo más cercano a la hipótesis optimista que planteamos al inicio de la investigación sobre el significado simbólico-espiritual-religioso de la Tierra.

Un ejemplo del significado de la Tierra como "Vida" lo vemos en la siguiente respuesta de uno de los estudiantes:

> *"La Tierra es uno de los elementos de los principales génesis de vida además del agua, en ella se sustenta la mayoría de la flora y fauna del planeta, es importante biológica y culturalmente, ya que además de proporcionar alimento a los seres humanos, también forma parte de la cultura y cosmovisión".*
>
> (Ortíz A., Alondra, PAS, 4° Semestre; comunicación personal, 21 de febrero de 2024).

Como podemos apreciar, en la cita anterior, la estudiante se dirige a la Tierra usando el pronombre "Ella" sugiriendo que es un sujeto. Además, menciona sus cualidades como generadora de vida y sustento. Por otro lado, también es posible observar la influencia de la Universidad en la resignificación de la Tierra. Veamos ahora el siguiente ejemplo, en el que la Tierra se significa como sustento:

> *"Es todo el entorno, el planeta donde habitamos todos los seres vivos y no vivos. Así mismo, en la Tierra se cultivan todos los alimentos que toda la humanidad y animales consumen, la Tierra es muy importante ya que sin ella no hay vida para todos los seres vivos que habitamos en ella".*
>
> (Hernández I., Víctor, PAS, 4° Semestre; comunicación personal, 21 de febrero de 2024).



Una característica importante de la cita anterior es que se considera a la Tierra como el eje articulador de la humanidad, la Tierra como casa común, la que nos alimenta, nos da de beber, la que vincula no solo a seres humanos, sino a toda manifestación de la vida y la no vida. En la siguiente respuesta se logra observar una aproximación a la significación simbólica-religiosa-espiritual en la que el estudiante se implica en la misma significación:

> *"Para mí la Tierra lo es todo porque gracias a ella vivo, como de ella, tengo lo que tengo gracias a ella, es una fuente de vida para mí ya que desde mis abuelos han trabajado con ella, mis padres y hermanos de ella dependemos todos los días porque de ahí dependemos para alimentar al ganado y a nosotros al mismo tiempo, siempre estaremos orgullosos de decir que somos campesinos desde mis raíces y así como ella nos da también se lo devolvemos cuidándola de ciertas formas"*
>
> (Cruz G., Jorge L. , PAS, 4° Semestre; comunicación personal, 21 de febrero de 2024).

Como se observó, la Tierra es una aliada en el trabajo campesino, se observa también el principio de reciprocidad característico de los pueblos originarios y, sobre todo, la Tierra es también el vínculo de las generaciones presentes con las pasadas, es la presencia de los saberes de los abuelos. En la siguiente cita vemos un ejemplo parecido en cuanto a la significación:

> *"Es fuente para el consumo humano ya que de ella depende todo lo que necesitamos para sobrevivir, es parte esencial ya que todo el tiempo he convivido con ella desde que era niño y fue parte de mi infancia con ella jugaba realizaba trabajos que me ayudaban a aprender nuevas cosas"*
>
> (Mejía R, Rodrigo, PAS, 4° Semestre; comunicación personal, 21 de febrero de 2024).

Se puede observar la subjetividad en la significación de la Tierra, en la que existe una especie de sentimiento-emoción que remite a la infancia y a la convivencia del sujeto con la Tierra, la cual es también vista como un sujeto que acompaña, lo que vuelve a tomar forma como la Tierra nuestra madre. Esto mismo lo podemos apreciar en la siguiente cita:

"La Tierra lo es todo, porque es el lugar en donde vivimos, estamos y terminaremos (moriremos), además es la fuente principal para que nazca/crezca algo; es un elemento vital, aunque considero que va de la mano con el agua, para mí son los elementos con más fuerza en el planeta, además de que son capaces de mejorar el desarrollo biológico"

(Islas M., Yennyfer, TA, 2° Semestre; comunicación personal, 21 de febrero de 2024).

Finalmente, observemos cómo en las siguientes citas encontramos una influencia muy marcada de la escuela y del currículum en la resignificación de la Tierra:

"Es un espacio terrestre donde habita todos los seres vivos, ya sean bióticos o abióticos"

(Cervantes M., Yuridia I. , TA, 2° Semestre, comunicación personal, 21 de febrero de 2024)

"Es un ente biológico compuesto por diversos nutrientes, ésta misma nos provee alimentos (desde su manejo o por sí sola). En general, es donde se origina la vida"

(Valderrama R., Tomás , TA, 2° Semestre; comunicación personal, 21 de febrero de 2024).

Reflexiones finales

Cabe aclarar que no se consideró pertinente textualizar las respuestas del total de entrevistas aplicadas en el trabajo de investigación, debido a que la sábana de categorías permitió generalizar las respuestas. En este entendido, se puede observar que los resultados se alejaron de las dos hipótesis que se plantearon al principio del proyecto. Las significaciones más próximas a lo simbólico-espiritual-religioso tienen que ver con la relación de la Tierra con la vida campesina, la Tierra como vida, como sustento y como eje articulador de la humanidad con los seres vivos y el vínculo entre las generaciones pasadas y presentes. Otra característica importante de las significaciones de los estudiantes es que algunos ven a la Tierra como un sujeto, más allá de significarla como un espacio, lugar o elemento, lo que sugiere la resistencia de los conocimientos y saberes de los pueblos originarios del México prehispánico en el que se considera que la Tierra es nuestra madre, la que nos acompaña, nos alimenta y nos cuida.

Un aspecto que no fue considerado dentro de la metodología, encontrado en los resultados y que dejamos aquí para la reflexión posterior o para retomar en otro momento del trabajo de investigación, es la exploración del papel que juega la escuela/universidad y el currículum en la resignificación de la Tierra en los estudiantes.

Se sugiere desde aquí responder si la escuela contribuye a fortalecer los significados de la Tierra que los estudiantes ya tienen desde la familia o si la escuela, ubicada en la sociedad industrial moderna erosiona los conocimientos adquiridos en la familia. Por lo que vemos, en este trabajo es posible afirmar que en algunos casos erosiona y determina la significación de la Tierra y en otros casos complementa los significados y obliga a una resignificación.

Finalmente, podemos observar la importancia en la recuperación de las voces de los sujetos en sus contextos socioculturales para la construcción del conocimiento, en este caso, los resultados generan una reflexión que abre las puertas a otras investigaciones, sugiere la ampliación de la misma investigación y la indagación sobre lo que ocurre en las familias de cada estudiante. Así mismo, es importante también para la evaluación y valoración de los contenidos curriculares de la escuela/universidad.

Fuentes de consulta

Giddens, A. (1993). Las nuevas reglas del método sociológico. Crítica positiva de las sociologías interpretativas. Buenos Aires: Amorrortu Editores.

Rodrígues, U., Paba, C., Paba, Z., Obispo, K., & Cortés, S. (Julio de 2019). Representaciones sociales del medio ambiente en estudiantes de educación media y superior de la ciudad de Santa Marta, Colombia. Diversitas: Perspectivas en Psicología, 15(2), 301-314. doi:https://doi.org/10.15332/22563067.3678

Toledo, V. M., & Barrera-Bassols, N. (2009). La Memoria Biocultural: La importancia Ecológica de las Sabidurías Tradicional (Primera ed.). Barcelona, Barcelona, España: Icaria.

Palabras del autor

“El trabajo de investigación tuvo como objetivo indagar las representaciones sociales sobre la Tierra en estudiantes campesinos indígenas de la Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo, es importante conocer sus cosmovisiones para encontrar en qué medida la visión sobre la Tierra desde el pensamiento campesino-indigena se diferencía de las miradas utilitaristas de la sociedad moderna, es decir, cómo la cosmovisión indígena resiste ante la globalización y el capitalismo y de qué manera contribuye a generar otras lógicas de desarrollo desde la comunidad. Como se pudo observar en los resultados de investigación, en la mayoría de los y las estudiantes campesinos e indígenas existen un conjunto de valores de reconocimiento y respeto hacia la Tierra, en estos valores la Tierra se considera como un sujeto, más allá de un objeto. Ese debate, es lo que ha dado origen, en otras latitudes del Sur, a la defensa de los Derechos de la Naturaleza como “Sujeto de Derechos”.”

Percepción y organización comunitaria sobre los elementos naturales del territorio de "El Espinal"

Vania Zoé Bravo Ramírez
Soy bióloga originaria de la región mixteca baja de Oaxaca, nacida en Huajuapan de León, criada en los pueblos de mis padres y mujer migrante que ha transitado la mayor parte de su vida en la Ciudad de México.

Resumen

Como parte de la investigación y el trabajo de campo sobre mi tesis de licenciatura, realicé distintas entrevistas a los habitantes de El Espinal que se dedican a la siembra de maíz u hortalizas, crianza de ganado y defensa del territorio. También consideré la participación de la agente de policía, el secretario, el tesorero y los comandantes. Asimismo desarrollé un taller de mapeo participativo para identificar los recursos naturales que se encuentran presentes en la comunidad.

Introducción

En contexto, la comunidad de El Espinal forma parte de la región mixteca del estado de Oaxaca y pertenece al municipio de Santiago Huajolotitlán. Fue fundada en el siglo XIX durante la consumación de la Independencia. Anteriormente era conocida como "La Matanza Vieja", según datos de don Ernesto Aguilar Rojas, cronista del pueblo. En aquella época, mientras ocurría la colonización de los españoles, uno de ellos, Fermín Nagor por Mercedes de Rey, consideró que este espacio era idóneo para criar ganado menor -caprino- por la gran cantidad de espinos que había en la zona. A sus alrededores vivían pastores que trabajaban las tierras de los españoles mientras éstas fueran rentables. Posteriormente, en 1868 se autorizó como agencia de policía oficialmente. Hoy en día, las personas se dedican a otro tipo de actividades económicas como el cultivo y la venta de hortalizas, siembra de maíz y crianza de ganado vacuno.

En este texto pretendo exponer gran parte de los resultados que obtuve, sobre todo, acompañar las palabras de la señora Carolina, a quien le guardo mucho cariño y admiración por las labores que realiza en favor de la preservación y el cuidado del territorio de su comunidad.

*Cultivo de maíz en las tierras que se encuentran cercanas al afluente del Río Mixteco.

Para usted, ¿qué significado tienen la tierra, los sabinos y el río?

Para la señora Carolina, sus abuelos le tenían más cariño a la tierra, a diferencia de las personas que ahora viven en El Espinal, porque piensan que sólo tiene la finalidad de brindar un sustento económico.

Así como su mamá y su abuelo, ella también piensa que la tierra es algo primordial para nuestro sostenimiento como seres humanos.

"Recuerdo que cuando mi mamá o mi abuelito sembraban la milpa, decían que la tierra era vida, la madre de todos nosotros porque nos daba de comer. Ambos le mostraban cuidado y respeto estando al pendiente de su siembra, que no se llenara de maleza o se dañara con abono químico, porque creían que eso le hacía daño al fruto que cosechaban dándole un sabor distinto. Pensaban que sin el abono, el fruto era más sabroso".

"Todo parte desde ahí, gracias a la tierra nosotros o nuestras familias, y los agricultores de nuestra comunidad, pueden vender a gran escala los productos que cultivan. También estoy convencida de que se ha ido degradando estos últimos diez años, vamos a pasos agigantados destruyéndola, por eso es urgente hacer algo por ella".

El Espinal también se caracteriza por estar rodeado de sabinos (Taxodium mucronatum), considerados como los protagonistas principales del paisaje de esta comunidad, ya que forman parte del bosque de galería de uno de los afluentes del Río Mixteco. Así como para muchas otras personas, la señora Carolina considera que la existencia de sabinos en la ribera del río es sinónimo de privilegio porque, a diferencia de Santa María Camotlán o Luz Nagore, que también colindan con el afluente, hay una franja de sabinos que se pueden ver desde el cerro del Nixtamal o la carretera que va hacia Tehuacán.

Sin el río no existirían los sabinos, por ende, este cuerpo de agua también es considerado como un elemento vital para la sobrevivencia de toda la comunidad y el resto de los seres vivos, animales y plantas como chachalacas, gavilanes, tlacuaches, hongos de cazahuate, chicharras, armadillos, entre otros.

*Habitante de la comunidad atravesando el río por un puente colgante.

Pero, ¿de dónde surge su vínculo con estos elementos naturales?

Como parte del taller de mapeo participativo preparé una dinámica inicial para que los participantes se reconocieran entre ellos e hicieran uso de su memoria para identificar el espacio que habitan preguntándoles qué les gusta del lugar donde viven y los recuerdos que tienen de él. La mayoría recordó su infancia en las riberas del río, respuesta similar a la de la señora Caro.

"El amor que siento por la naturaleza y todo lo que me rodea surgió cuando era niña, de convivir con mi familia a la orilla del río, comiendo frijoles que mi mamá ponía en una olla con troncos de leña que encontraba por ahí; mientras le atizaba a la ***lumbre***[1]*, nosotras nos bañamos en la poza El* ***Pasterito***[2]*. Durante mi juventud, ir al río significaba desafiar a mi mamá escapándome de mi casa para reunirme con mis amigos y pasar el rato. A medida que fui creciendo me di cuenta que no le daba tanta importancia a su cuidado. Cuando era niña me daba mucha alegría sentir el agua entre mis pies, pero ahora me entristece ver que el río se está secando y los sabinos perdiendo su verdor".*

*Asistente al taller de mapeo participativo dibujando los elementos naturales de El Espinal sobre un mapa base.

Siendo así, ¿Qué problemáticas hay sobre los elementos naturales de El Espinal?

El resto de las personas a las que entrevisté y conocí en el taller señalaron lo mismo hace aproximadamente dos años. El río estaba contaminado y disminuyendo su nivel debido a que las personas que pasan por la carretera arrojan botellas de plástico y los agricultores desechan envases de agroquímicos junto con cintilla, acolchado y restos de manguera en la ribera. Además, en pueblos como San Juan Bautista Suchitepec, Asunción Cuyotepeji y Santa María Camotlán, avientan fierro viejo a las barrancas y, cuando llueve, esos desechos se arrastran hasta llegar a comunidades río abajo como El Espinal. Por otro lado, personas ajenas y propias de la comunidad escarban arena del río para venderla, contribuyendo así a su desecación. Respecto a los sabinos, la señora Carolina señala que debido a la sequía que ha azotado a la región y los incendios forestales provocados por el descuido de los pobladores de Santiago Chilixtlahuaca y San Jerónimo Silacayoapilla, hay una tremenda escasez de agua. Si la sequía continúa, los sabinos podrían morir; no obstante, siguen siendo elementos naturales que forman parte de la identidad de la comunidad:

"Las cosas han cambiado desde la última vez que viniste a dar el taller, los sabinos todavía estaban verdes pero ahora cambiaron su color, se ven tristes, y el río está completamente seco".

"Aunque los veamos secos, todavía caminamos al centro de El Espinal yendo por el río en busca de su sombra, nos refugiamos en ellos del calor tan intenso, a pesar de que antes eran más verdes y frondosos". color, se ven tristes, y el río está completamente seco".

[1] Agregar leña al fuego o remover las cenizas para que arda más.
[2] Poza de agua conocida comúnmente con ese nombre porque tiene mucho pasto alrededor.

*Acciones y propuestas para cuidar el entorno natural de El Espinal.

Entonces, ¿qué se hace en la comunidad para cuidar estos elementos naturales?

Según la señora Carolina, desafortunadamente muy pocas personas comparten su gusto por cuidar la naturaleza. Con base en los resultados de mi investigación, esto se debe a conflictos de interés y a que la preocupación mayor de la población es obtener mejores ingresos económicos para mantener a sus familias. Sin embargo, bajo los usos y costumbres con los que se rige El Espinal, el tequio ayuda a reconstruir y dar mantenimiento a los espacios y obras de utilidad común, es decir, si es que hay acumulación de basura, los árboles necesitan ser podados o los espacios comunitarios requieren algún trabajo de construcción, se decide convocar a la comunidad para participar en la resolución de estas problemáticas.

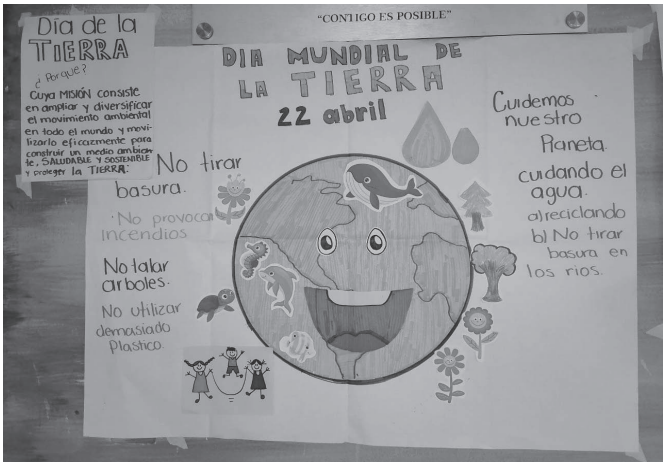
La agencia de policía es el organismo encargado de convocar a los habitantes para que participen en los tequios. En caso de que las personas no puedan asistir por cuestiones de trabajo, falta de tiempo o alguna otra razón, se les cobra una multa de cien o doscientos pesos mexicanos. Quienes participan en los tequios deben ser personas mayores de 18 años, aquellos que son considerados como ciudadanos, o sea que niños y niñas no pueden participar, aunque algunos padres de familia deciden involucrar a sus hijos en actividades como estas desde que son pequeños para que no se pierdan las costumbres de la comunidad y aprendan sobre el cuidado del medio ambiente y el lugar que habitan.

Los hombres y mujeres participan por igual, aunque las "actividades pesadas" como podar árboles, levantar bultos de basura o hacer mezcla de arena, grava y cemento para construir una calle, las ejecutan los hombres; las mujeres se ocupan de barrer, juntar la basura o limpiar la hierba, pero también han tenido que aprender a usar una motosierra o machete, sin esperar a que los hombres las apoyen.

Por otra parte, la asamblea es la institución que se constituye como el máximo órgano de autoridad de toda la comunidad. En términos jerárquicos, se encuentra por encima de cualquier otro mando, por eso fue importante para mí preguntar si se tratan temas relacionados con el cuidado de la naturaleza además de hablar sobre el agua potable, rotación de comités y autoridades, seguridad en las calles, pavimentación e iluminación de espacios comunes, entre otros. Aunque la mayoría de las personas no reconocen que realizar labores de tequio, defender el río o los sabinos cuando alguien decide extraer arena, cortar un árbol o tirar basura en los arroyos exponiéndolo en la asamblea para llamarle la atención y ser sancionado, limpiar las barrancas, evitar el desperdicio de agua o sugerir que no envenenen a los animales callejeros; estas son acciones que relacionan a los habitantes de El Espinal con la naturaleza a través del cuidado y aprovechamiento de sus recursos naturales.

Por último, ¿cómo se reproducen estos valores en las nuevas generaciones?

Particularmente, la señora Carolina utiliza su plataforma de trabajo como lideresa de educación comunitaria de CONAFE[3] y como maestra de catequesis para concientizar a su alumnado sobre la importancia del aire, la tierra y el agua.



*Cartel conmemorativo del Día Internacional de la Madre Tierra realizado por la señora Carolina y sus alumnas.

"El pasado 22 de abril, mis alumnas de la agencia Dolores y yo, hicimos un cartel para conmemorar el Día Internacional de la Madre Tierra señalando los cuidados que le dan al agua en sus casas y con sus familias. Con los alumnos de catequesis insistimos en que se integren a las actividades del tequio diciéndoles que hacerlo es parte de las costumbres de nuestra comunidad. Ambos trabajos me han permitido ver a las niñas y los niños como agentes políticos de cambio que aportan al cuidado del medio ambiente. Ellos se involucran siempre y cuando nosotros como adultos les enseñemos a cuidar su espacio y cómo cultivar la tierra. Esto comienza desde casa porque creemos que en la escuela lo van a aprender pero no, en la escuela se ve como una materia y desde esa perspectiva sólo aprenderán a hacer las cosas con tal de aprobar. Yo les digo a mis alumnos: vamos a regar las plantas porque tienen sed, cuando ustedes tienen sed quieren beber agua, pues lo mismo sucede con las plantas".

Palabras de la autora

> *"En el presente texto pretendo mostrar cómo los habitantes de El Espinal son capaces de organizarse para responder a las problemáticas sociales y ambientales que existen dentro y fuera de su comunidad a partir de sus usos y costumbres, como el hecho de convocar a las personas para que asistan a los tequios y realicen actividades de limpieza y recolección de basura, hasta reunirse en asambleas para hablar sobre la defensa de su territorio."*

[3] Consejo Nacional de Fomento Educativo.

NUESTRA VIDA
TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN, ANÁLISIS Y REFLEXIÓN

Como resultado de procesos de profundización sobre diferentes temas relevantes para integrantes de diferente pueblos y comunidades, se presentan en esta sección, sus trabajos de investigación, análisis y reflexión.

Perspectiva filosófica del sistema normativo Totonaco

Por Pedro Jerónimo Márquez[1]

Resumen

Este artículo tiene como objetivo principal la lectura comparada entre los valores implícitos en el sistema normativo Totonaco y los proyectados en la obra aristotélica.

La investigación inicia a partir de un planteamiento: los pueblos originarios poseen un sistema normativo interno y derivado de las normas morales comunitarias. En el marco de los estudios jurídicos es pertinente analizar, desde un enfoque interdisciplinario e intercultural, la relación o puntos de contacto que existen entre la tradición griega (presentada por Aristóteles en la Política) y la cultura totonaca, de la que Huehuetla, Puebla, es parte.

Este artículo se adscribe a la perspectiva filosófico-jurídica por la crítica decisiva y la valoración de las normas del derecho positivo frente al consuetudinario. La aplicación del enfoque filosófico-jurídico permite afirmar que existe una conexión de valores o vínculo axiológico entre ambas culturas (separadas en el tiempo y en el espacio). La función jurídica comunitaria permea sin género de duda en las normas de conducta del pueblo originario.

[1] Este trabajo ha contado con el asesoramiento de la Dra. Belinda Rodríguez Arrocha (UIEP). El autor expresa su gratitud a la Mtra. Grecia Sofía Munive García y al Dr. Fausto José Martínez Díaz por sus valiosos consejos y sugerencias.

Palabras clave

Filosofía del derecho, pueblos originarios, epistemología, ética, cosmovisión, pluriculturalismo.

Introducción

Partiendo del principio progresista del derecho positivo y de sus diferencias históricas con los sistemas normativos internos, el problema específico de esta investigación se basa en la detección de un poder hegemónico y manifestado en la consideración del Estado como único creador de normas. Esta realidad se sitúa frente a los derechos fundamentales propuestos en el artículo 5 del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (CPEUM), precisamente en su precepto 2, apartado A) fracción I, II y IV. Asimismo, en el artículo 13 de la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Puebla, y en los artículos 29, 30 y 32 de la Ley de Derechos, Cultura y Desarrollo de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Puebla. Este problema coincide con el hecho de que parte de los servidores públicos no reconozcan que en algunos pueblos de origen prehispánico se mantienen en la actualidad los conocimientos relevantes para organizar, respetar y conservar los valores y normas internas; el proceso consuetudinario está orientado a resolver las situaciones conflictivas con las observaciones justas, prontas y expeditas por parte de las autoridades tradicionales.

No obstante, esta investigación trasciende más allá de una sola categoría desde el pensamiento del ser humano, como es la filosofía; por ello es importante atender una relación entre dos concepciones del mundo que son totalmente distintas. En su eje específico, se observarán las ideas que Aristóteles configuró en su Política, en lectura comparada con un espacio distinto, como es el mundo totonaco actual. Todo ello, debido a la preservación de la cultura originaria totonaca, de su forma de ver la vida a través de su sistema normativo interno y sus usos y costumbres, y con la tenencia de una organización política y cultural entre otros aspectos. Por este motivo, podemos hacer una comparación entre culturas y encontrar similitudes y diferencias.

Antecedentes

Para una comparación de epistemologías dentro de la filosofía del derecho mismo, es importante tener en cuenta la opinión de Bruno Romano:

> *(...) la filosofía va más allá de toda pretensión fragmentaria o de reduccionismo funcional; su unidad (ontológica) es la condición básica para el juicio jurídico [...] los temas fundamentales que aborda la filosofía del derecho discuten, no sólo cuestiones inherentes a la autonomía y a la especificidad del fenómeno jurídico, en cuanto tal, sino sus mismas instituciones, entendidas como res pública, super partes garante de los derechos del hombre.*
>
> *En su concreción, la juridicidad es entendida y se explica como un determinado derecho vigente, instituido en un espacio y en un tiempo históricamente dados; la clarificación filosófica pretende mostrar, en cambio, que "instituir el derecho" –el tránsito de la dimensión de la justicia al derecho positivo– no es simplemente un proceso técnico-científico; al contrario, deriva de la relación que se crea entre los individuos que constituyen la comunidad.* (Romano, 2007, pp. 39-41)

TO YOL PAN

Nuestras
FORMAS
Nuestras
COSTUMBRES
Nuestra
VIDA

Cabe hacer uso de una pluralidad, pluralismo o pluriculturalismo como una realidad presente en las diversas comunidades indígenas para trazar una relación común, entendida desde los actuales instrumentos internacionales que contemplan la unanimidad de derechos en la organización política, cultural, económica y, entre otros, la libre determinación y autodeterminación. Latorre explica que "el pluralismo aparece como la alternativa que patrocina el diálogo intercultural" (2021, p. 155).

A su vez, una de las ideas que Aristóteles comparte es "que la justicia es una cierta igualdad, y, hasta cierto punto al menos, se coincide con los tratados filosóficos en los que están precisadas cuestiones sobre Ética, pues dicen que la justicia es algo con referencia a personas y que debe haber igualdad para los iguales" (1988, p. 185). Estas ideas de Aristóteles constituyen un antecedente histórico y filosófico de la reflexión ética acerca de la justicia en el modelo democrático, pues en ellas se proyecta la percepción de una causa-efecto que permite interpretar el comportamiento, la razón humana, la existencia, el pensamiento, la inquietud ante lo injusto, la perseverancia y el ser justo; todo ello desde una ideología social y cultural muy lejana en el tiempo pero muy influyente en la filosofía jurídica de los siglos posteriores. La relatividad en la manera de entender la justicia deriva de los múltiples sentidos de la palabra en cada contexto histórico y cultural:

"Aristóteles es plenamente consciente de los problemas que plantea esta polisemia y, por ende, dedica el comienzo del libro [la Ética] a examinar en qué sentido se habla de justicia o lo justo y el hombre justo" (Calvo, 2005, p. 22).

Calvo esclarece el vínculo entre la antigua organización política y una perspectiva filosófica con tanta importancia como la de Aristóteles.

No obstante, al igual que la desigualdad también se tiene que analizar la igualdad; es conveniente reflexionar sobre ambas, atender al reconocimiento de los derechos constitucionales de los pueblos -con los conocimientos y aportaciones prehispánicas que persisten en la actualidad- y a las iniciativas sociales y jurídicas orientadas a la construcción de una mejor sociedad. No es lo mismo reconocer la igualdad de manera escrita que enfrentarse a la realidad y a sus desigualdades, pues el reconocimiento no es más que el resultado del esfuerzo de varias generaciones, que ha existido y que aún persevera en la mejora de las condiciones de existencia de la mayoría de las personas. Ha sido muy difícil ante las situaciones con las que la Historia ha marcado a las poblaciones, más cuando en la actualidad las circunstancias de los pueblos se ven reflejadas en cualquier medio y son abrumadoras.

En oposición a las perspectivas de quienes critican el sistema consuetudinario por la informalidad jurídica y política que regula a una población, hay que reconocer la originalidad y pragmatismo que caracteriza a los sistemas normativos internos, como estrategia para atender las problemáticas de su día a día.

Por lo tanto, la filosofía del derecho es una rama jurídica que vela por la reflexión epistemológica en distintos ámbitos, con la finalidad de contribuir a la reflexión sobre los valores que rigen a la población o tienden a la equidad. Este campo del conocimiento jurídico hace ver la importancia de la compresión del derecho; todo ello conlleva un proceso de construcción teórica-conceptual, independientemente del compromiso ideológico. He aquí la contribución que aporta, no solo para el beneficio de unos pocos juristas especializados, sino para la diversidad de pensamiento de toda una sociedad, desde la actual aspiración a la interculturalidad.

Es necesario que como pueblo vayamos sistematizando nuestro conocimiento para que entremos a una nueva época donde el diálogo de saberes y conocimientos esté caracterizado por el respeto. Cada cultura tiene su propia sapiencia, necesitamos remitirnos a las prácticas comunales y reconocer el saber comunitario, con la finalidad de entender las estructuras sociales de nuestros pueblos. Como resultado obtendremos una herramienta epistémica que permitirá interpelar las problemáticas actuales que amenazan nuestra identidad y autonomía; precisamos del diálogo multidireccional y crítico frente a la crisis civilizatoria en el mundo (Matiúwàa, 2017).

Así mismo, el ordenamiento positivo mexicano, los sistemas normativos internos y la antigua tradición política ateniense comparten una misma finalidad (la preservación de un orden social bajo principios éticos y morales), pero con diferentes propósitos, lo que diferencia a la idea nacional y oficial del derecho frente a los sistemas consuetudinarios -no es posible en absoluto atribuir una responsabilidad normativa total a uno solo de ellos- que se mantuvieron hasta el día de hoy. Es importante no seguir enfatizando los abismos epistemológicos entre las cosmovisiones normativas por no reconocer las vivencias comunes y la realidad de una filosofía política como la de los sistemas normativos de los pueblos originarios, por lo que *"Llevar a cabo estas reflexiones es una tarea urgente de la filosofía mexicana"*, menciona María León (2013).

Objetivo

El objetivo de este trabajo es detectar las similitudes entre la filosofía normativa de la cultura totonaca y de la antigua tradición ateniense desde la perspectiva interdisciplinaria e intercultural, básica en cuanto permite analizar el derecho que mantiene la organización del Estado mexicano y cómo se relaciona con los conocimientos de los pueblos, así como también posibilita la reflexión acerca de la concepción progresista de la epistemología jurídica positiva frente a las bases primordiales de las cosmovisiones prehispánicas que han seguido vigentes hasta la actualidad pese a las imposiciones históricas.

Metodología

En primer lugar, se aplicaron las técnicas de investigación documental con el fin de conocer la literatura especializada sobre el tema y el actual marco jurídico sobre la protección de la cosmovisión y el derecho consuetudinario de los pueblos originarios. Así mismo, se implementaron a la par entrevistas que muestran sin género de dudas las normas y conductas que no están contempladas específicamente por el derecho positivo pero que juegan un papel fundamental en la sociedad totonaca y que poseen paralelismos con antiguas culturas como la ateniense; es el caso de la observación de los fenómenos naturales como fuente del conocimiento y, sobre todo, el respeto a los consejos de los ancianos y el valor dado a las decisiones adoptadas en las asambleas y a su oralidad, pues conceden un valor fundamental a los hechos de la misma realidad, -ciertamente, "los estudios filosófico-jurídicos tienen como tarea construir y formular criterios racionales y más decisivos para la valoración y crítica del derecho positivo, así como de las instituciones,

con conceptos y sistemas derivados de él" (Díaz, 1998, p. 172, citado en Tantaleán, 2016, p. 20)-. Estas técnicas contemplan las diferentes epistemologías, que a su vez incluyen la propia perspectiva de las personas entrevistadas. En este sentido, se aplicaron entrevistas libres (o historias de vida) a cinco personas con un rango de edad de 35 a 70 años; la importancia de esta categoría se debe a que posibilita obtener información con precisión. Cabe señalar que elegí a las personas porque son conocedoras del sistema normativo interno y naturales de Huehuetla, Puebla. Tuve la necesidad de solicitar la colaboración de una intérprete conocedora de la variante totonaca común en ese municipio.

Este apoyo fue brindado porque mi variante de la lengua totonaca pertenece al área de Filomeno Mata, Veracruz, y tiene características muy distintas a la de la localidad estudiada. La persona que fungió como intérprete fue Virgen del Rosario Juárez Méndez, que ha estudiado la licenciatura en Derecho con Enfoque Intercultural en la Universidad Intercultural del Estado de Puebla.

Resultado y análisis

1. La influencia en el comportamiento social

La comunidad tiene como exigencia la integridad de quienes la representen, pues los comportamientos de cada representante dependerán de su pensamiento y su opinión. La población tiene expectativas sobre la conducta de las autoridades tradicionales. En opinión de Samuel Juárez Espinoza, totonaco de 39 años de edad, respecto al cargo de regidor público: "una persona debe ser sociable, amable, y respetuosa con las demás personas, sin ella no se puede encontrar una buena comunicación, pues también dice mucho de su manera de vivir y su forma de pensar". La manera de pensar individual influye en las conductas personales y en la obediencia de las normas que organiza la comunidad, pues podría incidir sobre varios aspectos de su existencia e identidad cultural. Uno de ellos es el respeto a la lengua.

Partiendo de la interdependencia entre la normativa consuetudinaria y la población, se puede notar cómo una acción de la autoridad tradicional que vaya en contra de la ética comunitaria perjudica a su población, por lo que es oportuno reconocer y entender que sus principios son adecuados porque han prevalecido muchos años y por su naturaleza no se delimitan tanto a cuestiones exteriores como la política del Estado sino que se circunscriben al orden interno y han influido sobre la educación -es importante hacer hincapié en el hecho de que recibir educación en décadas anteriores dependía de los servicios ofrecidos por la Iglesia católica-, la forma de gobernar en las comunidades y la inclusión y el mantenimiento de la disciplina.

De la misma manera, cuando una autoridad debe tomar una decisión en la organización local, los miembros de la comunidad siempre tienden a verificar este acto mediante algunas personas que los representen, pues su compromiso también es un factor único e instituido para lograr el bien común de la sociedad.

2. Cambios de los ideales

El arraigo del derecho positivo no es que sea un problema, sino que los representantes de las instituciones públicas no siempre lo aplican en beneficio de la sociedad, surgiendo aquí la controversia, porque el acceso a un puesto público suele cambiar las ideas e intenciones del servidor. En opinión de Maribel Cuevas Galindo, de la edad de 53 años, originaria de Chilocoyo Guadalupe (Huehuetla) y que funge como regidora del H. Ayuntamiento de Huehuetla, "los distintos apoyos que llegan al municipio problematizan la convivencia y la consciencia al respeto de la naturaleza o el espacio que nos rodea y de la que es muy importante porque de ahí obtenemos lo que el ser humano necesita para su vitalidad de vivir" (comunicación personal, mayo de 2023).

Del mismo modo, los testimonios reconocen el trabajo que denota lucha, esfuerzo y dedicación de quienes anteceden a la generación moderna. Al mismo tiempo, según la participación como colaborador de Samuel Juárez Espinoza, el respeto a los padres ya no se ve como años atrás (comunicación personal, mayo de 2023). La migración es parte de un cambio sociológico que influye en el olvido de las antiguas costumbres, a partir de la implementación de ideas que modifican la forma de pensar. Este panorama actual no impide reconocer que el derecho consuetudinario valida actos y ofrece soluciones a problemas locales de acuerdo a la progresividad, por observación justa y pronta ante diversas situaciones.

3. La importancia de una asamblea, las barreras entre los sistemas jurídicos y su objeto social

El término "asamblea" es un concepto que la RAE define como: "reunión de miembros de un cuerpo constituido, convocada reglamentariamente para deliberar sobre asuntos privados o públicos" (2023). Manuel Aquino Juárez, quien es juez del Juzgado Indígena en el municipio de Huehuetla, cuenta cómo debe ser la función asamblearia y cómo se debe llevar a cabo, mencionando que es una estrategia y a la vez una herramienta de uso común y su importancia radica por emplear una democracia posible, desarrollando la opinión por mediar o arreglar las decisiones de la comunidad, pues el uso u objeto está en la organización de toda una comunidad (comunicación personal, mayo de 2023).

El derecho positivo ha desencadenado el favoritismo familiar de quienes tienen un cargo público, cayendo en la corrupción. Por el contrario, las actuaciones de la asamblea producen libertad, confianza, atención, dedicación y compromiso. Las distintas cuestiones que pueden surgir en una asamblea dependen del comportamiento en la sociedad local. "En su momento se analiza el trabajo de una autoridad en quien la población confió, la injusticia, educación de padres e hijos, participación social, racismo, y la igualdad que debe existir dentro de cada una de las familias y la reputación que deben guardar; pues es un requisito para confiar", complementa Manuel Aquino Juárez (comunicación personal, mayo de 2023). Al guardar la colaboración entre los mandos comunitarios y la población, se genera un vínculo de comunicación orientado a la salvaguarda de la integridad de la naturaleza, pues comentan que todo el conocimiento proviene de ella.

4. Elección de autoridades y su finalidad

De acuerdo con la población, mediante el procedimiento de designación con oportuna prudencia - ¿Quién? ¿Por qué? ¿Para qué? - se tiene que elegir a las personas que serán un vínculo neutral con la sociedad, por lo cual, la elección se basa en la responsabilidad, en el respeto, sociabilidad, la buena reputación, la confianza y, por último, lo que respalda la justificación de este escrito, el compromiso de uno con los demás.

En la asamblea comunitaria de la cabecera de Huehuetla participan al menos de 100 a 200 personas y para la validez de la toma de decisiones se necesita un poco más de la mitad. Las personas que forman parte de la asamblea no tienen un período de funciones delimitado, sino que dependerá de la inconformidad o del momento en que la comunidad cambie de opinión y les retire la confianza. Conviene recordar que la autonomía y la libre determinación del pueblo se basa en las expectativas precisas para su bienestar común.

La dificultad en la lectura comparada entre los conocimientos de origen griego -por Aristóteles- y las enseñanzas de la comunidad totonaca desaparece en tanto que una y otra cultura defienden una filosofía política, principalmente las personas de la tercera edad o abuelos que aluden a la importancia del respeto, no solo por la gente, sino por la naturaleza, ya que contribuye en esencia a resguardar y a mantener la vida de la que somos parte. También existe entre ambas cosmovisiones una similitud en la manera de interpretar, conocer, verificar y solucionar las distintas problemáticas locales, pues comparten la trascendencia de la asamblea en la toma de decisiones.

Conclusiones

Tras el análisis, se perciben algunas similitudes significativas en dos ámbitos completamente distintos. Tanto la cultura totonaca como las aportaciones de Aristóteles son plenamente conscientes de que todo conocimiento se basa en la observación de la naturaleza y que ella es una fuente para responder a cualquier problema social y cultural. Ambas exponen cómo deben comportarse las personas en la sociedad y de qué manera ha de regirse un buen gobierno para hacer valer la justicia y lo justo. Así mismo, pensar en el hombre justo -en ambas culturas- es referirse plenamente al respeto, la solidaridad, la armonía y la convivencia pacífica. La importancia de la asamblea es un elemento importante de cohesión social (tanto en la obra política de Aristóteles como en la cultura totonaca), pues es una primera instancia para llegar a un acuerdo sobre un problema y dar solución pronta y expedita.

La práctica de las asambleas esclarece las características comunes y la relación que sí existe entre pensamientos pertenecientes a pueblos tan distantes en el tiempo y en el espacio. Esto es un resultado significativo para la investigación ya que demuestra cuáles son los valores, la manera de concebir el orden que debe existir en una sociedad, el reconocimiento de una vida política local o, en otras palabras, la forma de organización social y las miradas o perspectivas sobre la forma de vivir. Atendiendo a su importancia, la organización política local se sitúa en un nivel relevante del derecho consuetudinario, ya que su filosofía social y jurídica se desarrolla conforme a ideas ancestrales en el contexto de la modernidad. Es prioritario seguir conociendo las bases ideológicas y éticas que desenvuelve el pueblo originario y que lo hacen único en la manera de concientizar a las jóvenes generaciones. En este sentido, el entorno tiene mucho que ver no solo con la comunidad totonaca, pues de igual manera la naturaleza tiene un vínculo estrecho con el pensamiento de los autores de la Antigüedad clásica. Ello no impide reconocer que, en el desarrollo de sus argumentos, en algunas temáticas se desenvuelven con la lógica y la comprensión racional de los fenómenos. A fin de cuentas, resulta crucial averiguar de qué manera podría funcionar mejor una sociedad, y qué políticas públicas y normas coadyuvarían a la

participación plena de los pueblos originarios en los asuntos que le conciernen. Sería oportuno responder a estos interrogantes a partir de la aplicación de la misma metodología.

La preservación de los sistemas normativos internos de Totonacapan coadyuva a la conservación del sistema de valores de la población originaria, en la medida en que el derecho consuetudinario es expresión de una cosmovisión, de una manera de concebir al mundo y a la sociedad, y de una forma armónica de resolver los conflictos internos.

Pedro Jerónimo Márquez
Estudiante de la licenciatura en Derecho con Enfoque Intercultural, en la Universidad Intercultural del Estado de Puebla (Huehuetla, Puebla). Originario del municipio de Filomeno Mata, Veracruz. Perteneciente al pueblo originario Totonaco.

Palabras del autor

"El presente artículo profundiza en la importancia del sistema normativo interno en el municipio totonaco de Huehuetla (Puebla) como máxima expresión de los principios y valores que rigen a sus comunidades. Desde una perspectiva filosófico-jurídica y un enfoque intercultural, el trabajo expone la actual protección internacional, nacional y estatal del derecho consuetudinario de los pueblos indígenas, partiendo de la dimensión cultural y social del fenómeno jurídico."

Fuentes de consulta

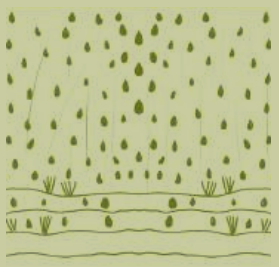
Aristóteles. (1988). Política. (Introducción, traducción y notas de M. García Valdés). Editorial Gredos. https://bcn.gob.ar/uploads/ARISTOTELES,%20Politica%20(Gredos).pdf

Aristóteles. (2005). Ética a Nicómaco. (Introducción, traducción y notas de J. L. Calvo Martínez). Alianza Editorial.
Romano, B. (2007, 16 de octubre). Filosofía del Derecho. Corte IDH. https://www.corteidh.or.cr/tablas/r24502.pdf

García, M. E. (2013). Valores Jurídicos. En Filosofía del Derecho (pp. 413-516). Editorial Porrúa.
Latorre Rodríguez, P. (2021). La Filosofía del Derecho ante las Demandas de Reconocimiento de la Diferencia cultural. Ius Comitialis, 4 (8), 149-165. https://iuscomitialis.uaemex.mx/article/view/16418/12704.

León, L. M. (2013, 18 de julio). Filosofar desde los Pueblos Originarios: Una Necesidad Impostergable. Círculo de Estudios de Filosofía Mexicana (CEFIME). https://filosofiamexicana.org/2013/07/18/filosofar-desde-los-pueblos-originarios-una-necesidad-impostergable/

Matiúwàa, H. (2017, 10 de octubre). ¿Por qué Sistematizar el Pensamiento Filosófico de los Pueblos Originarios? Ojarasca La Jornada. https://ojarasca.jornada.com.mx/2017/10/13/por-que-sistematizar-el-pensamiento-filosofico-de-los-pueblos-originarios-1223.html



LETRAS FLORIDAS
POESÍA Y OTRAS COSAS

Estas páginas comprenden el fruto de la sensibilidad de la mente y el corazón de personas de distintos pueblos y comunidades, como una forma de guardar la memoria de sus sentimientos y pensamientos y despertando emociones en quienes leen su obra.

Regresaré a mi pueblo

He vuelto a mi pueblo.
He extrañado levantarme con el tik tak de las campañas
y anochecer con los cantos de los grillos mientras me arrullan.
He regresado a prender por las mañanas el fogón de mi cocina
para preparar con mis manos ese dulce desayuno a pueblo.
He vuelto a tocar la tierra que me vio crecer
a sembrar el maíz, con la bendición de la lluvia
a caminar entre veredas con los pies descalzos
a mirar el atardecer desde las altas montañas de mi rancho.
Al pueblo he regresado para jugar con mis hermanos
para escuchar los cuentos de mi abuelo
para beber del manantial y comer de tus manos.
He vuelto a mi pueblo para quedarme
Quedarme
y no irme jamás.

Rode Soralla Procopio López
Mi nombre es Soralla, mujer indígena, soy productora de la radio comunitaria *jenpoj* en la comunidad de Santa María Tlahuitoltepec, hablo la lengua *ayuuk* y me gusta escribir poemas en español y en mixe, participe con mis escritos en el libro de manchas de salsa verde al lado de mujeres zapotecas. Originaria de Santiago Atitlán Mixe Oaxaca.

Jëmpijtp ëj nkäjpnotm

Nkäjpnotm ëj të njëmpijtkompa
npaayepy ëj ko ja puxn yäxpa xy'ujxk
ets mët ja tsyjk ëy nkukotsetsy.
Nkäjpnotm ëj jatëkok të njëmpitse
mo jatëkok ja jëën njëmpëkëtsy
mo mët ja nkëë ja kaaky ja tokjx nya äpätëtsy,
ntunetsy npëkëtsy ja naax miti té nkuwija nkukaja.
Mo mët ja kënixy tuu nmét nipëtsy nmët kojëtsy.
Mo jatëkok päjkwätse nkuyoyëtsy ja kujktu'u.
Mo jatëkok jam nkämotm n'ayxtukëtsy ja tsutayky.
Të ëjts jatëkok njëmpitse nkäjp'notm
mo nmët ayëkëtsy ja n'utsy'anäk
ets ja ntëxmyay y'äp matsyaky npatmëtowëyëtsy.
Mo n'ukëtsy ja muut nëë, ets mij nkukäyëtsy.
Nkäjpnotm ëjts të njëmpitsy mo ntänänë.
Ntänänë.
Ets niwënti nka ok tsonänë.

Palabras de la autora

"Considero que escribir desde las propias experiencias que se vive dentro de las comunidades y nuestra lengua materna, es una oportunidad de seguir fortaleciendo nuestra identidad como ayuuk jä'äy. Escribir desde nuestra vivencia, nuestra cultura, escribirle a la lluvia, a la tierra, al agua, al maíz, al campo, a las mujeres, etc; es seguir salvaguardando todo lo que nos ofrece nuestra madre tierra, seguir cosechando nuestro patrimonio cultural, tejiendo lazos de hermandad desde otros espacios.

Escribir en español y en mixe, nos motiva a entrar en los corazones de cada lector, a crear imaginación y curiosidad con cada uno de nuestros escritos, pero sobre todo a seguir preservando y fomentando nuestra lengua materna."

Chi'ichnakil maaya kaaj
Anhelos del pueblo maya

U XÍIMBAL MÁASEWÁAL

Wa mina'anto'on lu'ume',
mina'anto'on mixba'al,
mina'anto'on mix náay,
mina'an tu'ux k péek'chak,
mina'anto'on mixba'al
k nakpachtej,
chéen beyo'on jujuykil tu xanab
ko'olelo'ob ku ba'ate'ob.

Yéetel alab óol,
ti' u tu'uk' úuchben k tuukul,
ti' u ketéebil k piixan,
ku tóop'ol k muuk'.

Ti' u yáamyam le k'áaxo',
yéetel in báat, yéetel in muk'yaj,
kaxtik u beejil k kool,
kaxtik u bejil k kuxtal.

U taal wa' píik'ile',
ku yajsik yóok'olkab,
yéetel u yiik'al yumtsilo'obe',
kin manáak'tik le náachilo',
ti' k bini'...
leti' wa le mina'ano'.

EL CAMINAR DEL INDÍGENA

Si no tenemos tierra,
nada tenemos,
no tenemos ni sueños,
no tenemos donde pisar,
nada que perseguir,
somos como el polvo en las sandalias,
de las mujeres que luchan.

Con esperanza,
en los rincones del pensamiento
ancestral, en los recovecos del alma,
surge nuestra fuerza.

Bajo el monte,
con mi hacha, con dolor,
buscamos el camino a la milpa,
buscamos el camino de la vida.

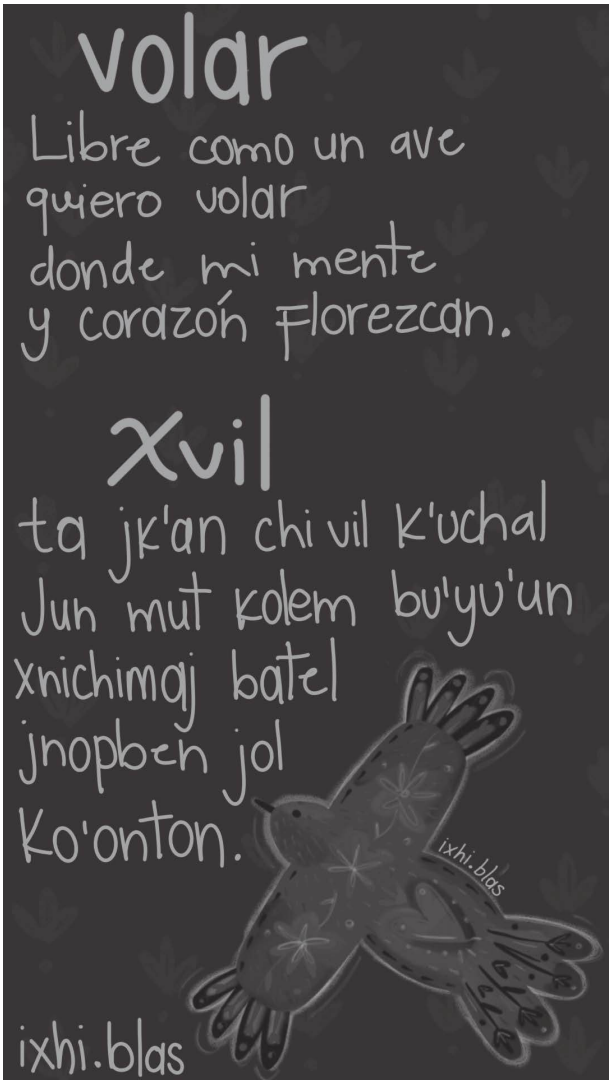
Al alba,
al despertar del mundo,
con el "señor" del viento,
alcanzo a distinguir el horizonte,
hacia allá vamos...
¿Es acaso la utopía?

Oscar Laurentino Chan Dzul
Acompañante de procesos educativos populares sobre los saberes en comunidades maya hablantes en Yucatán, autoadscrito al pueblo Maya Peninsular. Originario de Sanahcat, Yucatán.

Palabras del autor

"Como pueblos originarios mucho de la historia se ha pasado de generación en generación de manera oral. Desde un tiempo atrás con epigrafistas y ahora con los lingüistas como parte del pueblo maya se hacen esfuerzos en conjunto a través del saber de la escritura en lengua maya para reavivar la narrativa de orgullo de ser maya. En mi caso rescatar los saberes identitarios de nuestro "ch'i'ibal" (origen/raíz) a través de los poemas se me hace un acto incluso ideológico-político."

Xvil
Volar



Belly Julissa Lara Blas (Ixhi.Blas)
Mujer Chiapaneca. Ilustradora y Artivista. Mi arte y diseño está inspirado en la cultura mexicana y la perspectiva de género como un espacio de transformación social. Participación en diferentes exposiciones artísticas y colaborado con plataformas como Cultura Colectiva y No estamos todas. Lugar de Origen: Maya Zoque-Maya Tsotsil de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Palabras de la autora

“Para preservar los principios, normas y valores de mi comunidad, considero que una manera efectiva de fomentarlos es a través del uso de la lengua originaria. Y en lo personal los poemas se han vuelto en particular una poderosa herramienta para visibilizar nuestras formas únicas de expresión. Al comunicarnos, siempre evocamos directamente el corazón, sin referirnos al cuerpo físico por lo que los poemas reflejan este sentir.”

QUERIDA
AMIGA

Cartas que con cada historia compartida se busca crear un lazo de hermandad entre mujeres provenientes de distintos horizontes.

Esta sección es un espacio para expresar y visibilizar lo que se vive siendo mujer e integrante de un pueblo o una comunidad.

Querida Magui:

No encontraba las palabras adecuadas para expresar mi sentir al enterarme de la situación por la que están atravesando tú y los niños.

Quiero que sepas que no estás sola, estoy aquí para escucharte y apoyarte en lo que pueda. Como sabes, porque lo escuchamos a diario en las noticias, los casos de violencia familiar en este estado son pan cotidiano, muchos han terminado en sucesos trágicos por el varón a su pareja.

Durante siglos hemos sido violentadas por la cultura machista que ha imperado en el país, sin embargo, hoy es el momento de hacer consciencia sobre nuestros derechos, a causa de este tipo de situaciones, que no solo violentan a la mujer sino también a los niños, niñas y adolescentes.

Entiendo que enfrentar la violencia en el hogar es una situación abrumadora y aterradora, lo sé por experiencia propia. Siempre me pregunté ¿Por qué las mujeres tenemos que aguantar los malos tratos de nuestras parejas? ¿Desde cuándo dejamos de ser personas y nos convirtieron en animales? ¿Sabes cuántas mujeres han muerto a manos de sus parejas sentimentales, novios, esposos? ¿Es que acaso no hay leyes que castiguen el maltrato hacia la mujer? ¿Y por qué como mujeres no nos atrevemos a poner fin a ese maltrato y a la relación de pareja?

Desde tiempos remotos pareciera una maldición nacer mujer, es como si su propio género la repudiara; el machismo lo hemos fomentado nosotras mismas en casa, pues ha sido siempre la mujer quien ha llevado la batuta de la educación, pero vivimos sumisas, aterradas porque somos el sexo débil dicen, ¡mentira!.

Eres tú mujer, quien se levanta a las tres de la mañana a comenzar las labores, a atender al esposo, los hijos, la casa, la ropa, eres tú quien resuelve los problemas, quien administra lo poco o mucho que trae el esposo, eres tú quien por las noches revisas tareas, acobijas a los niños y realizas tu labor de esposa porque "es tu obligación" y con todo ello, no es valorado tu arduo trabajo, que digamos, reconocido.

Querida Magui, en Tabasco el 68.7% de las mujeres han sufrido diversos tipos de violencia, lo dicen las estadísticas y lo vemos a diario en las agencias del ministerio público, en los juzgados civiles, con los jueces calificadores, en el comentario cotidiano entre nosotras, y en los escándalos de los vecinos cuando el señor llega borracho y golpea a su pareja. Y ni qué decir de los crímenes de odio por el sólo hecho de ser mujer.

Quiero que sepas que muchas cosas han cambiado y podemos evitar que tú y otras compañeras mujeres formen parte de esas estadísticas, HAY QUE SEGUIR SEMBRANDO LOS DERECHOS DE LAS MUJERES, pero para ello tenemos que levantar la voz, ES TIEMPO DE HACER CONSCIENCIA QUE NO ERES UN ANIMAL NI QUE FUISTE CREADA SOLO PARA SERVIR.

Hermana querida, ahora hay instituciones de apoyo a la mujer para una vida libre de violencia. Ninguna mujer, mejor dicho, nadie, debe ser violentado.

Quiero que seas consciente que por muy difícil que sea la situación en tu hogar, es momento de entender que ya no debemos "aguantar". Estoy aquí para ofrecerte mi apoyo incondicional, legal y psicológico, ayudarte en lo que necesites, recuerda ¡NO ESTÁS SOLA!

Toma en cuenta que tu seguridad y la de los niños, así como su bienestar, son lo más importante.

Si en algún momento sientes que estás en peligro, no dudes en buscar ayuda. Hay recursos legales disponibles, instituciones y personas preparadas dispuestas a ayudarte a salir de esta situación, para encontrar la paz y la seguridad que mereces.

Me duele en demasía saber que estén pasando por esto, pero quiero que sepas que admiro tu valentía y fuerza para enfrentar esta situación.

Eres una persona increíble y mereces vivir una vida libre de miedo y violencia.

Estoy aquí, no dudes en llamarme, enviarme un mensaje o buscarme si necesitas hablar, o si hay algo en lo que pueda ayudarte.

Juntas encontraremos una salida a esta situación y te ayudaré en todo lo que pueda.

Con todo mi cariño y apoyo.
Tu amiga y hermana
Gelacia Saavedra Fuentes

Gelacia Saavedra Fuentes
Estudiante de la licenciatura en Derecho Intercultural por la Universidad Intercultural del Estado de Tabasco. Dentro de su actividad profesional, colabora con acompañamiento en asesoría jurídica en asociaciones civiles pro-defensa de los derechos de la mujer, además de impartir talleres comunitarios sobre los derechos de la mujer y de los pueblos originarios.

Palabras de la autora

"Dentro de la comunidad en general y en la comunidad de mujeres, buscamos establecer y apoyar normas que reflejen y protejan a las mujeres, enseñándoles a participar activamente en la toma de decisiones, este ha sido un trabajo arduo que requiere la participación de todos sus miembros en conjunto con el apoyo de diversas instituciones. Es importante que estos esfuerzos sean consistentes y adaptables para que las normas sean aplicables de manera justa."

Querida amiga Sasil:

Han pasado años sin verte, a través de esta carta quiero contarte algunas cosas que pasaron desde que salimos de la secundaria (el internado) en Champusco, Puebla, lugar que recuerdo con mucho cariño, y espero podamos ir a visitar juntas.

A pesar de existir las redes sociales nuestra comunicación es muy corta, pero te guardo un gran cariño, como sabes hace poco termine la licenciatura y estoy en busca de trabajo no es fácil, pero recuerdo todo lo que vivimos en la secundaria cuando nos quedamos porque nuestros padres no podían ir por nosotras en días de festivos, en esos tiempos nos preocupan cosas.

Recuerdas nos juntaban a todas para dormir en un solo dormitorio a las 1°, 2° y 3°, y como olvidar cuando cortabamos nísperos, naranjas, mandarinas porque teníamos hambre de chucherías y no abrían la cooperativa.

Cuando estábamos un sábado en el dormitorio y llegó la perfecta Coquito y me quiso confiscar la bocina pero la convencimos de que no lo hiciera y la guardaremos bien, o de las veces que me acompañabas a las guardias a meter la leche y nos comíamos los cacahuates que hacían las de industrias, por último, cómo olvidar cuando todas contaban que espantaban en la alberca y en nuestra idea de desmentir no dormimos toda la noche y al siguiente día nos despertaron con mariachi por ser dia del estudiante. Sin duda, estos y muchos recuerdos más son valiosos por la larga y buena amistad que tenemos.

Recuerdas cuando castigaron siendo jefas de grupo para inculcarnos disciplina créeme me ha servido para lograr terminar la licenciatura, te platico que la preparatoria regresé a mi comunidad donde aprendí un poco más de los derechos como pueblo indígena y la cosmovisión de está, sin saber, que años más adelante elegiría una licenciatura enfocada en el Pluralismo Jurídico.

Sé que estás estudiando la licenciatura en lingüística sé que lo lograras muy pronto, me alegra saber que te he podido ayudar con la traducción de algunas palabras en náhuatl y sabes que tienes todo mi apoyo para lo que necesites.

Antes de despedirme me gustaría compartir uno de los principios y normas que forman parte de la cosmovisión nahua, es acerca del cuidado y respeto del agua, es que no debemos jugar con este líquido vital, puesto que se cree que, al jugarlo, es decir, dejando que se riegue, no cuidarla y dejar que se ensucie o contamine, esto en virtud de que cree que habrán tiempos de sequía al no cuidarla y respetarla.

Otro de los valores que nos inculcan en nuestras familias nahuas es el respeto a las personas mayores, esto al considerar sabias puesto que ellos han vivido más tiempo y han pasado por muchas experiencias que por la que los consejos que nos dan son buenos y guían a tener un buen andar.

Me alegra poderte saludar y escribir estas líneas, espero poder reunirnos pronto con Liz y Marisol.

Te quiere, Yajahira.

Nowampo Sasil:

Panotoke miake xiuitl, ka ni amatlakuiloli nineki mix pouilis seki tlamantli tlen panoke kema tikiske secundaria tlen internado ti ixtoya ne Champusco, Puebla, altepetl tlen chane nikillamikika se tlasotli, iwan niniskia semapa ma tiaka sanseho.

Makasa onka redes sociales axakana más timononotsa, pero na nimix pixtok ka miak tlasotli, timonatoha tlankia ni mochtia no licenciatura iwan ama nitemoa tekitl achi oui, chane niikilamiki keni tixtoya ne secundaria kema timokauayaya pampa to tatahua axkana yuiuyaya texkuiti kema eliaya ixhutli, pan nopa xiuitl textekipachoaya sekinoke tlamantli.

Tikilamiki kema tiixtoya ipan to kochiantli wan texkalakiaya nochi tlen yuwiyaya ipan 1°, 2° iwan 3°, iwan axkema ni kilkawas kema ti tekiayaya ne nísperos, alaxos iwan tentsoxocotk, panpa tienekiaya se tsopelik wan axkalapoayaya ne tlanamakiskali.

Kema te ixtoya pan se chikuaseiluitl ne kochiantli, asito ne tlamaxtihetl Coquito iwan kinekiaya texkulis to tlatsotsontli pero ti kuakpe ma axkuika iwan ti kahokuise kuali, seyok tinex uan yuiyaya ti kalakiaya leche iwan tikuayaya ne kakahuatl tlen kin chiwayaya tlen industrias, satlatsonko, axnikilkawa kema kixtpayaya nochime ipan ne alberca iwan touanti tinekiaya ti kitase tlanelia iwan axtikoxke seyuatl iwan axtlen panok iwan imnostlatika texixitihe ka mariachi panpa eliaya inin ixhuitl tlen momachtiaya. Miak ixnamikilistli tlen miak ipati papa ti pia se ueyak iwan kualia ikniuyotl tlen tipia.

Tikilamiki kema textlaaiyouilihe kema timochihe tekiameh tlen kaltlamaxtiloyan ika para tipiaka se kuali neministli xinexneltoko chane nexpaleuitok para nitlami nimochtia, nimixpouilis kema niualki nimoachtiko no chinako ni tlamachtilo tlen ne xitlaualistli tlen no kinanko iwan tonemilis, yanopa axnimatiya nimaxtitoskia seki xiuitl teipa ni momachti ne Licenciatura

Derecho ika Enfoque ipan Pluralismo Jurídico.

Na nimati ta ti moxtia se licencuatura tlen lingüística na nimati tlamis ayokmiak mixpoloa, ni paki panpa nix paleuitoj ika seki tlatolkuepalistli ika seki tlatoli ika nahuatl iwan timatoha tipia nochi no paleuilistli ika monekis.

Achtoi nimix teixnauatilistli ni mix onkakiltis se nauatilistli tlen tipixtoke ika tonemilis, itech tlen moneki ti mokutlause iwan ti weyi itase ne atl, axkana tipia ti maultiseh ka ni atl, tiktose, tikauase ma toyawi, axakana ti tlamokuitlawia iwan axaka ti tlatepanita iwan tikauase ma motsokui, ni panpa ni mohilia peuas tlawaki pampa axakana timokuitlauhe.

Seyok patiyotl tlen textitlia pam tocha ely ma ti kin ti kin tlaixtilislti ne weyi tlakameh, pampa chane tlaixmati pampa iniuhanti miak xiuitl yoltok iwan kipanotok miak ixtlamatilisti yeka kuali temaka tlatolnamikilistli iwan texpaleuia ik ama tipiaka se kuali nemilistli

Ni paki welki nimx tlapaloa iwan ni mix tlakuiloa ni amatl, se tonati weselise timosentilia ika ne Liz iwan Marisol.

Mixtlasotla, Yajahira.

Yahira Miguel Toribio
Licenciada en Derecho de origen nahua, originaria de Tepenahuac, Chicontepec, Veracruz.

¿TE CUENTO UN CUENTO?

En esta sección podrás encontrar un relato basado en aspectos de la cosmovisión comunitaria.

Este puede narrar un hecho, vivencia, experiencia transmitida de generación en generación o puede ser una historia que provenga de la imaginación de quien lo escribe y retome estos elementos. Se trata de una forma de enseñanza-aprendizaje pensada para las infancias desde lo vivido.

El cuento de Dolores y Benavides

Por Hugo René Ballado Poot

En San Francisco, Quintana Roo, un pueblo alejado de calles de asfalto, devorado por la espesa selva y perdido entre los silencios y los llantos del monte donde la religión católica predominaba, vivía una familia a la que la vida no le había mirado a los ojos y no le había dotado de experiencias positivas. Se trataba de una familia que vivía en la pobreza, resignada y con constantes decadencias. Dolores Itzá, la hija única de Mercedes Caamal y José Itzá, se acostumbró a estar siempre en casa para ayudar a su mamá y papá, y sus padres no permitían que ningún muchacho se le acercara y mucho menos salir de casa por las noches. Era de un padre ausente y borracho, una jovencita a quien el amor estaba a punto de tocar su puerta.

Con la apolínea idea del amor, Dolores encontraba muy apuesto y carismático a Benavides; un joven milpero, cuya ascendencia era de los holcanes, persona de buenos valores y con coraje para salir adelante. Dolores y Benavides eran paisanos del pequeño pueblo. Cada vez que Dolores veía a su amor platónico en el centro del pueblo, se quedaba observando fijamente al joven, hasta el grado de que él se diera cuenta.

Sucedió que un crepúsculo de verano, Benavides se acercó a ella y la muchacha con miradas desdeñosas, platicó con el muchacho. Dijo muy poco, aunque por dentro quisiera gritar de emoción porque su anhelo se había convertido en una realidad. Y, como era de costumbre, en el pueblo se llevaba a cabo el gremio a las Tres Cruces. Benavides siempre asistía, no se lo perdía por nada del mundo pues le agradaba con devoción presenciar el baile de *maaya paax* que se hacía por las tardes.

Aquella ocasión Benavides invitó a la joven para que lo acompañara y se divirtieron juntos. Una tarde, Benavides fue a la morada de Dolores para, muy en secreto, ir al gremio.

Los jóvenes caminaron rápidamente, sin dirigirse la palabra al inicio. Pero conforme fueron avanzando, su rubor se fue disipando hasta que empezaron a platicar sobre sus gustos. Llegaron al gremio y se la pasaron con alborozo. Así pasaron la noche hasta que Benavides llevó a la muchacha a su casa. Para su sorpresa, mientras se despedían, el joven le robó un beso por error, y fue correspondido. Inmediatamente, Benavides le preguntó a Dolores si quería ser su novia. La muchacha aceptó.

Sin embargo, los tórtolos no se dieron cuenta que habían sido observados desde una cortina negra. A la mañana siguiente, el papá y la mamá de Dolores le prohibieron volver a ver al muchacho. Ella le contó a Benavides lo sucedido y, a pesar de que algunos meses después, el joven estuvo haciendo esfuerzos para agradar a la familia Itzá Caamal, sus esfuerzos fueron en vano. Ya muy desesperados, los jóvenes planean y deciden "escaparse" y dejar todo atrás para estar juntos, pues su amor ya se había acrecentado. Se establecieron en un espacio lejano en el monte y, con el paso del tiempo, empezaron la construcción de una casita de paja.

Después de algún tiempo viviendo juntos, el muchacho desayunaba *chokoj sakan* (tipo de atole que es hecho a base de masa), se iba a sembrar y leñar desde muy temprano, mientras su esposa se quedaba en casa a realizar las labores hogareñas. Esa era su rutina. Cada que él regresaba, la comida ya estaba servida. Normalmente degustaban deliciosas carnes de animales silvestres.

Un día, el cónyuge empieza a preguntarse de dónde sacaba tanta carne su mujer, pues le parecía raro que pudieran comer carnes diariamente, por lo que decide no ir a su trabajo. Esta sería, entonces, la pregunta que traería consigo una espeluznante revelación. Esa misma noche, Dolores se había quedado dormida mientras Benavides fingía hacerlo para averiguar de dónde tomaba la carne. Llegada la medianoche, el joven escuchó que su mujer se levantaba. Dolores salió de casa y Benavides la persiguió furtivamente. Por un momento, ella se detuvo, pero nunca notó si era perseguida.

Pensando que podría ser visto, Benavides se arrojó al arbusto al ver que su mujer se detuvo. En su discreta maniobra, empieza a observar que la cabeza de Dolores estaba rodando, asunto que lo horrorizó. Unos minutos después, la cabeza regresó con un pedazo de carne. Para despistar, se alejó sigilosamente, llegó a casa y fingió estar adormilado, mientras pensaba en un plan para descubrir qué era lo que estaba sucediendo. Más tarde, su esposa llegó y durmió juntó a él.

A la mañana siguiente, Benavides se dirigió al pueblo de donde habían emigrado. Sin embargo, no fue directamente a la casa de sus suegros, sino a la iglesia, para conversar con el cura. En la iglesia, le contó al padre todo lo sucedido. El padre le confesó al joven que su pareja no era una humana en su totalidad, sino un ser sobrenatural. Le dijo que si quería deshacerse de ese ser sobrenatural, tendría que seguir nuevamente a su mujer por la madrugada, y cuando la cabeza se le cayera y rodara, le pusiera estuco y sal.

Esa misma noche, Benavides siguió a su mujer e hizo lo que el cura le dijo. Cuando la cabeza cayó para ir por la carne, se abalanzó en ella y le llenó de estuco y sal el cuello. La cabeza intentaba colocarse en el cuello de la mujer, pero no pudo. Cuando el alba apareció, algunos campesinos observaron el cuerpo y la cabeza putrefacta de la mujer que yacía sobre la hierba, por lo que llevaron la noticia al pueblo. Al enterarse, los padres de Dolores fueron a donde Benavides, y preguntaron qué sucedió. Benavides les contó, y los padres ratificaron que su hija había sido maldecida desde su nacimiento, por eso no la dejaban andar con nadie, y por eso se convertía en ese pavoroso ser... cada noche se convertía en una mujer sin cabeza.

Hugo René Ballado Poot
Tengo 25 años y soy de la comunidad maya de Tihosuco, Quintana Roo. Soy asesor educativo, investigador, me apasionan las ciencias sociales y los temas educativos del contexto que me abraza. Soy músico compositor, docente y también traductor. Me considero una persona maya pues soy de ascendencia maya, mis abuelos maternos habitaron el lugar donde vivo (e inclusive fueron repobladores). Tihosuco, Quintana Roo

Palabras del autor

"Considero que el cuento que escribí (de ficción) respeta muchos de los saberes y prácticas comunitarias que giran en torno a la cultura de mi contexto inmediato. Velé que el escrito, a pesar de estar escrito en español y no en maya, tuviera la mayor pertinencia posible en el ejercicio de redacción de cuento en el que me veo ahora. Empero, el cuento reconoce anécdotas y busca plasmar ciertas creencias en el texto, de manera que pueda profundizar en la narrativa. Debajo de este texto, dejo mis datos de contacto."

Las huellas del duende

Karla Paola Reyes Osorio

Te relataré cómo nos perdimos en el bosque. Lo recuerdo con claridad como si apenas me hubiera pasado. Esto sucedió en el año de 1970, en esa época, el pueblo de Guerrero* estaba formado por pocas casas, no había calles sino trillas donde uno caminaba. Yo tenía como siete años y mi hermano el mayor, nueve.

Mi mamá nos despertaba todos los días, a mi hermano y a mí, a las 3 de la mañana, para ir a la playa Pico de Oro a comprar pescado; salíamos muy temprano porque los pescadores arribaban con sus lanchas entre las 5 y 6, y nosotros nos hacíamos entre 20 o 30 minutos para llegar.

Pero esa mañana de marzo iba a ser diferente. Como de costumbre, nos levantamos, agarramos el foco de mano, un barrote de mangle que teníamos, el costal para traer el pescado, y nos fuimos.

En ese tiempo, los caminos eran trillas con montazales a los lados y no había luz eléctrica. Como aún estaba oscuro, nos alumbrábamos con el foco, pero ya rumbo a la playa, como a mitad del camino, de pronto una espesa niebla nos cubrió.

Caminábamos y caminábamos pero no llegábamos a la playa, los dos temblábamos de miedo, al sentir que estábamos como en un lugar diferente, y la niebla era muy fría como si estuviéramos en diciembre.

Se nos había acabado la trilla, todo alrededor eran montazales y árboles; como la maleza era más alta que nosotros, la apartábamos con la mano sin saber ya hacia donde íbamos.

Recuerdo que hubo un momento en que escuchamos un silbido, después otro; le dije a mi hermano que quizá había alguien por ahí, pero también se escuchaban arriba de los árboles, como si estuvieran jugando con nosotros.

Por fortuna comenzaba a amanecer. Oímos los ladridos de los perros y caminamos hacia allá, no estábamos muy lejos de la trilla. No

allá, no estábamos muy lejos de la trilla. Notamos que estuvimos caminando en círculo como dos horas, entre la niebla y los árboles.

Ya no fuimos por el pescado, nos regresamos a la casa, espantados y porque ya era tarde. Cuando llegamos le contamos todo a mi papá y él nos dijo que posiblemente habíamos aplastado la huella de un duende.

Los duendes donde caminan van dejando la huella de sus pies descalzos, son muy pequeñitas, como de un niño de tres años, ustedes han de haber aplastado alguna, y por eso se perdieron. Según se dice, los duendes tienen los pies al revés, o sea, si la huella va hacia el norte quiere decir que en realidad se dirige al sur, y si la aplastas te puedes perder en los montes o para siempre. Así se perdían muchos niños antes.

Mi papá nos recomendó: "sin ven unas pequeñas huellitas de pies, como de niños, no las aplasten porque pueden perderse y quizá nunca encontrar el camino de regreso, por eso antes se perdía gente cuando iba a buscar leña o a trabajar a la milpa".

Karla Paola Reyes Osorio
Escritora tabasqueña. Cultiva el cuento y la poesía. Ha participado en concursos literarios estudiantiles. Tiene en preparación un libro sobre la narrativa oral de los Yokot'anob de Centla. Es estudiante de la licenciatura en derecho en la Universidad Intercultural del Estado de Tabasco. Autoadscita al pieblo originario Yokot'an, de Villa Vicente Guerrero Centla Tabasco

Palabras de la autora

"*Las creencias en las comunidades pueden ser mas importantes de lo que creemos, ya que nos ayudan a preservar y respetar aquellas historias que solo los más ancianos conocen es decir la comunidad genera un vinculo mas sincero a todo lo sobrenatural y misterioso de nuestro pueblo.*"

SEMILLAS DECOLABORACION
BRIGADAS DE VOLUNTARIADO

Programa de voluntariado del Taller Ambulante Pädi dedicado a conservar el cuidado y respeto de la tierra y los recursos naturales, tejer redes sociales y culturales, y apoyar el fortalecimiento de los derechos de las mujeres.

25
de Febrero
2024

Ubicación:
Embarcadero de Cuemanco, Xochimilco.

Colectivo o familia que nos recibió:
Coordinador de Campesinos Sembradores.

Misión

Colaborar junto al colectivo Campesinos Sembradores cercanos al canal de Cuemanco en la construcción de un "estacado", valla que se hace alrededor de las chinampas para que no se desmorone la tierra; y en trabajos de limpieza y mantenimiento.

Experiencia

Todo comenzó cuando llegué a las instalaciones de Pädi alrededor de las 7:30 de la mañana para dar marcha hacía nuestro destino, el embarcadero de Cuemanco. Nos subimos a la trajinera, el señor Germán nos dió la bienvenida y nos explicó sobre su trabajo y lo que le ayudaríamos a realizar aquel día, lo cual era la limpieza de una chinampa; quitar impurezas del suelo, hierbajos, verdolagas, etc, además del corte de carrizo que yacía en medio del terreno y por el cual no se podía pasar el tractor para facilitar la preparación de la tierra y poder llevar a cabo el sembradío de maíz. Es importante resaltar que la palabra chinampa proviene del náhuatl chinampan y significa "en la cerca de las cañas"; y es un terreno de cultivo de producción hechas a mano, con un gran nivel de fertilidad del suelo combinado de una suficiente cantidad de agua disponible para los productos agrícolas; construido con el fin de autoconsumo y mercado local.

Durante, el arduo trabajo de limpiar y cortar el terreno, honestamente mis manos ya me dolían de la fuerza que hacía para cortar, por lo que en todo el rato que estuve cortando pensaba en el arduo trabajo que es en general el campo; yo provengo de la ciudad y nunca había realizado este tipo de labor, sin embargo, en esta ocasión que tuve la oportunidad de conocer sobre este proceso y ayudar, me doy cuenta de lo difícil que es.

De igual forma no me había percatado del legado tan importante que tenemos en Xochimilco con este proceso tan especial y único de siembra, ya que, como la mayoría, simplemente pensaba que Xochimilco era un lugar característico de la Isla de las Muñecas, ajolotes y trajineras, sin embargo, no reflexionamos sobre el esfuerzo y proceso que se lleva a cabo para que los alimentos (en este caso el maíz), lleguen a nuestra mesa. Mi experiencia fue muy grata e interesante y dejó en mí dos palabras: valorar y concientizar.

Adriana Cástulo Pineda

03
de mayo
2024

Ubicación:
Santa Rosa Xochiac, Álvaro Obregón.

Colectivo o familia que nos recibió:
Guardabosques comunitarios del bosque de Santa Rosa Xochiac.

Misión

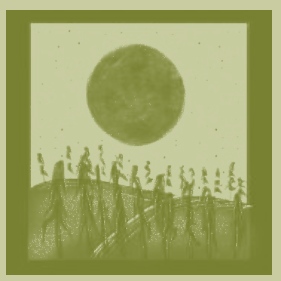
Colaborar con los miembros de la comunidad de Santa Rosa Xochiac; y de las brigadas y guardabosques de la Comisión de Recursos Naturales D.F. (CORENADR) para realizar actividades de limpieza y mantenimiento del bosque, que es parte de su territorio; así como la posible identificación, mediante un recorrido, de rutas para un futuro proyecto autogestivo.

Experiencia

Cuando llegamos las personas voluntarias al bosque nos recibieron calurosamente, los guardabosques comunitarios del lugar tan imponente y majestuoso que se presentaba frente a mi: el Bosque. Nuestra labor fue apoyar con la limpieza, recogiendo basura y otros desechos en dos áreas de este espacio natural, por lo que se hicieron dos grupos, recorrimos el camino y recolectamos los desechos que llegamos a encontrar en el lugar, también, nos explicaron los riesgos y peligros con los cuales nos podíamos encontrar; terminando esa labor nos llevaron en una camioneta dentro del Bosque a conocer el proyecto comunitario que están preparando para un futuro; en ese espacio hay un sembradío de plantas medicinales, también un vivero para cultivar los árboles de "oyamel", un comedor donde se cocinará comida tradicional con productos locales; y la construcción de un horno para elaborar pan artesanal, también, hay un gran auditorio en forma de "domo" que servirá como espacio de eventos múltiples, cabe resaltar que está construido sobre una cisterna donde captan agua de lluvia, que usan para riego y para las necesidades del lugar. Terminando el recorrido, nos llevaron nuevamente donde inició esta gran experiencia, la despedida y la promesa de regresar quedó en pie.

Mi experiencia en esta ocasión no es muy diferente a las Brigadas en las cuales he participado, la verdad me gusta mucho apoyar a la gente de las comunidades; he aprendido cosas nuevas, me estoy acercando más a la naturaleza, y sinceramente yo veía las cosas desde otro ángulo, tenía otra perspectiva de la vida y me ha cambiado enormemente hasta la forma de pensar, una de ellas y la más importante: a cuidar el mundo en el que vivimos.

Cruz Elena Rivera



MURAL
COMUNITARIO

En esta sección se comparten imágenes que muestran espacios de importancia personal o comunitaria, puede ser a través de una fotografía, una ilustración o cualquier otro.

Serie del Mash

El mash un personaje enigmático que emerge y nace en la celebración de la vida, la madre tierra y la fiesta del sol que lleva el nombre la celebridad de *k'in tajimoltikexpresa* y enseña la vida de las primeras madres y padres, el sentir y pensar de la existencia de un conocimiento que se le fue otorgado con luz de conocimientos llamado vida. Porta su traje de colores primarios rojo y negro, listones de colores que simbolizan la lucha constante de los días pasados, presentes y futuros, el espíritu del mash, se hace presente con la energía del Dios *soljtotik K'ak'al* que hace reverencia y agradecimiento de la sagrada vida, con danzas, cantos y gritos con motivo de darse a conocer su presencia, su esencia y existencia, al ritmo de los tambores, sonajas, guitarras, etc.

En su camino y andar en el plano terrenal de la vida siempre acompañado por su animal guardián o su animal del monte, Vayijel que están conectados el uno al otro.

Cristóbal Shilón Patishtán
Pintor Muralista perteneciente a la etnia Tsotsil-Maya, originario de Yakampot (Yok Pot), San Juan Chamula, Chiapas, México.

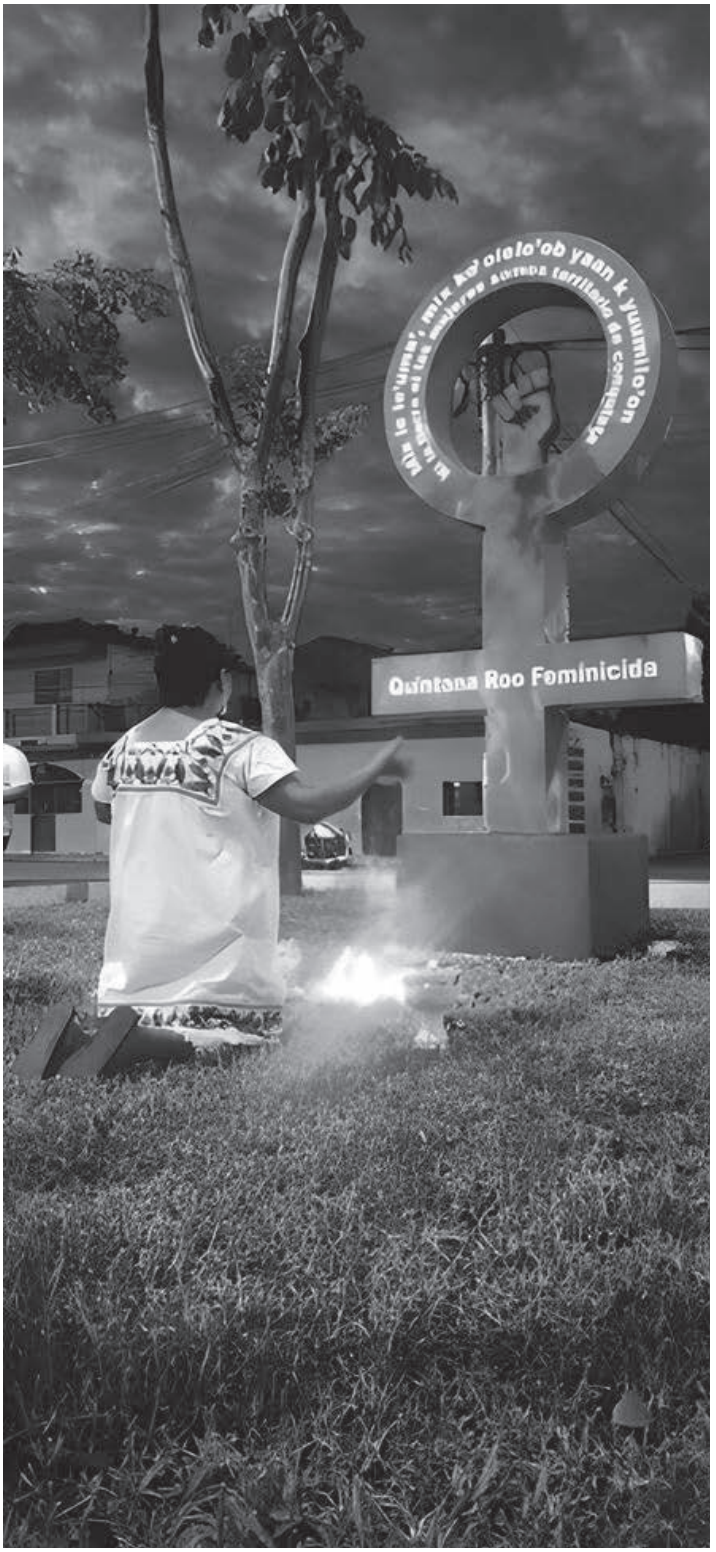
2024

.

Por medio del *ch'ulel* <<espíritu>>, el jaguar Bolom chonportando en su espalda la piel del Bolom, juntos danzan y elevan en lo alto el *ch'ulel* en presencia del Dios sol que es la llama de la vida que calienta el corazón de todo ser vivo, con y en ella purifican su cuerpo, su alma para un nuevo comienzo yamanecer; y un nuevo sol que vuelve a nacer en el inicio y fin de la Madre Tierra *jme'tik banamil*

El proceso de la purificación del cuerpo y el alma en el *k'in tajimoltik*, es por medio del sendero de lumbre, decretada en un línea recta, dónde se da el recorrido en tres tiempos. El número tres viene representado los tres barrios, las tres cruces, los tres tiempos <mañana, medio día y la tarde>.

57



Por medio de la frase:

"Mix le lu'uma', mix ko'olelo'ob yaan k yuumilo'on"

Cuestiona también la idea de dominación y control sobre la tierra y el cuerpo de las mujeres.

U Múuk' ko'lelo'ob
(La fuerza de las mujeres)

La sexta antimonumenta en el estado de Quintana Roo se ubica en la comunidad Maya de José María Morelos. Es una representación de resistencia y memoria histórica. Simboliza las injusticias sufridas por las abuelas y ancestras de la comunidad Maya, visibiliza las opresiones y violencias que han marcado la historia de la comunidad y que todavía perduran en el presente. Simboliza el desafío a los valores y creencias tradicionales arraigados en la cultura de la comunidad, en este caso el machismo.

En un contexto cultural profundamente arraigado al machismo la antimonumenta marca un precedente en la historia del municipio por la lucha de las mujeres invitando a la comunidad a la reflexión sobre la importancia de recordar y honrar a quienes han sido víctimas de discriminación y del patriarcado, rescatando así la memoria colectiva y fortaleciendo nuestra identidad como comunidad.

Martha Verónica Kú Martínez
Agroecóloga, feminista, activista y defensora de derechos humanos. Originaria del pueblo Maya Yucateca de Peto,Yucatán, México.

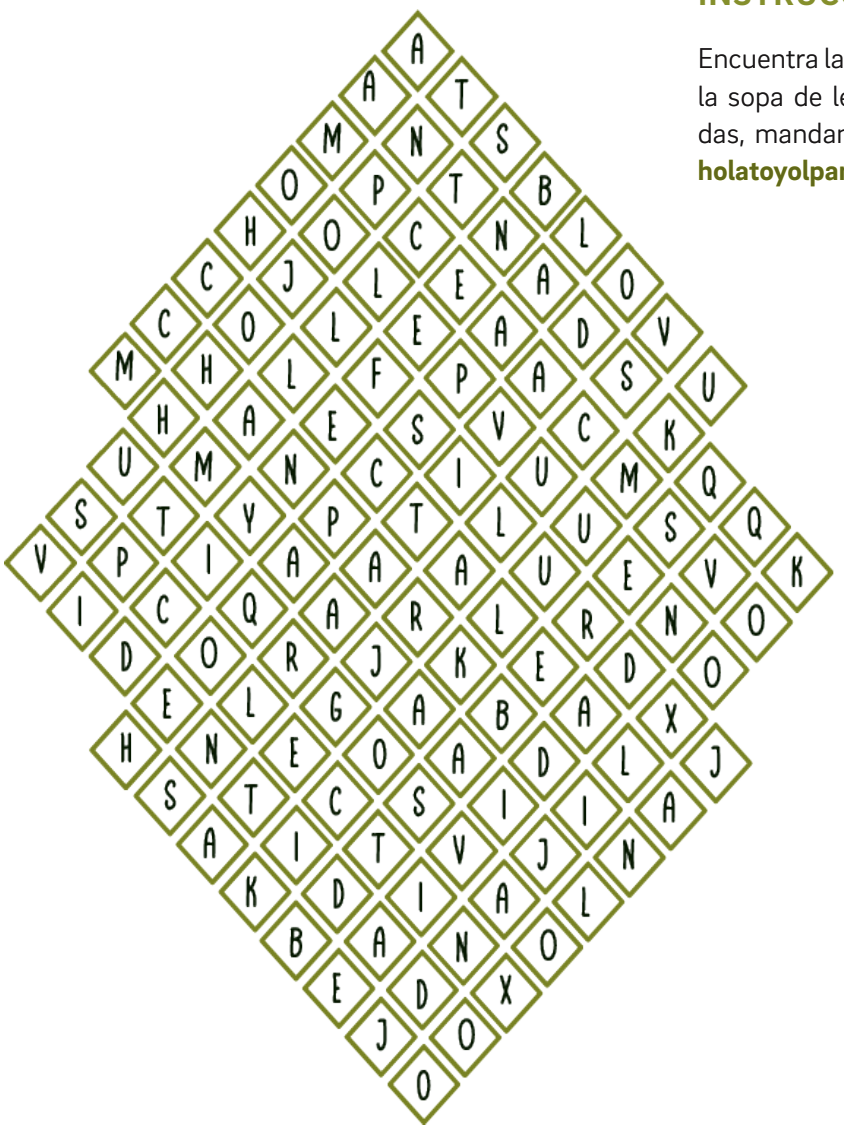
2024

¡A **JUGAR** CON EL **TECUANI!**

Juegos para infantes o material didáctico con la finalidad de fomentar la lengua y otros elementos de identidad comunitaria.

Sopa de letras en maya - español

Por Cristian Aurelia Rodríguez López



INSTRUCCIONES:

Encuentra las palabras que estan al lado de la sopa de letras. Si las pudiste hallar todas, mandanos foto al correo electrónico: **holatoyolpan@gmail.com**

- Ancestras
- Saberes
- Colectiva
- *Ooxol* (Calor)
- *Sak bej* (Camino blanco)
- Colectividad
- *Yaaj* (Amor)
- Identidad
- *Najil Xook* (Escuela)
- *Paal* (niña, niño)
- *Naj* (Casa)
- *Chaanpal* (Bebé)
- *K lu'um* (Nuestra tierra)
- *Óol* (Voluntad, estado de ánimo, intención, ganas, intento, energía moral)

Cristian Aurelia Rodríguez López
Mujer maya de José María Morelos, Quintana Roo y M.C. en Ecología Humana, integrante de la Colectiva Coordinadora de Mujeres Mayas de Quintana Roo y responsable del área en Trabajo Social de la Casa de la Mujer Indígena y Afromexicana *U Muuk'iil Ko'olelolo'ob* María Uicab en Felipe Carrillo Puerto, Quintana Roo.

TOYOLPAN
Nuestras FORMAS Nuestras COSTUMBRES Nuestra VIDA

CONVOCATORIA 2024-2

Cosechando saberes
Principios, valores y normas propias de mi comunidad

La revista número 4, Julio-Diciembre de 2024, "Cosechando Saberes: Principios, valores y normas de mi comunidad" estará dedicada a tratar temas en torno al origen, enseñanza y preservación del los principios, valores y normas propios de las comunidades a través de las siguientes categorías:

- Relatos de la vida de una mujer de tu comunidad.
- Dos opiniones de miembros de tu comunidad sobre acontecimientos relevantes para su comunidad.
- Una carta escrita para expresar y visibilizar vivencias y tejer un lazo de hermandad entre mujeres pertenecientes a pueblos y comunidades.
- Un reportaje, entrevista o investigación sobre la importancia de la tierra y/o territorio para tú comunidad.
- Un cuento o relato para niños o jóvenes vinculado que recupere elementos de tu identidad comunitaria.
- Imágenes (fotos, dibujos, murales) de espacios de tu comunidad importantes para ti.
- Juegos y material recortable para niños que fortalezcan la identidad de tu comunidad.
- Investigaciones y reflexiones.
- Un poema o canción.
- Una noticia relevante de tu comunidad que fortalezca los derechos comunitarios o de la mujer.

Para brindarte más información sobre la categoría en la que deseas participar mándanos un mensaje al correo electrónico: holatoyolpan@gmail.com con el asunto "Convocatoria enero-junio 2024" o escríbenos por Whats-App al 55 74 57 13 76.

Atentamente
Equipo Editorial

Informes

A partir del 01 de junio del 2024

Recepción de colaboraciones

Hasta el 15 de noviembre del 2024

TO
YOL
PAN

Nuestras
FORMAS
Nuestras
COSTUMBRES
Nuestra
VIDA